

USO DE STORYBOARDS EN LA CREACIÓN DE HISTORIAS CORTAS EN  
INGLÉS

OLGA ANDREA SÁENZ RUIZ  
ALEXANDER CUESTAS PEDRAZA

UNIVERSIDAD LIBRE DE COLOMBIA  
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN  
PROGRAMA DE LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BÁSICA CON ÉNFASIS EN  
HUMANIDADES E IDIOMAS  
Bogotá D.C.  
AÑO 2013

USO DE STORYBOARDS EN LA CREACIÓN DE HISTORIAS CORTAS EN  
INGLÉS

OLGA ANDREA SÁENZ RUIZ  
ALEXANDER CUESTAS PEDRAZA

Trabajo de grado para optar el título de:  
Licenciado en Educación Básica con Énfasis en Humanidades e Idiomas

Asesor: Wilder Nieto  
Magíster en Lingüística Aplicada

UNIVERSIDAD LIBRE DE COLOMBIA  
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN  
PROGRAMA DE LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BÁSICA CON ÉNFASIS EN  
HUMANIDADES E IDIOMAS

Bogotá D.C.

AÑO 2013

Nota de aceptación

---

---

---

---

Presidente del Jurado

---

Jurado

---

Jurado

Bogotá, D.C. Octubre de 2013

A todas las personas que nos apoyaron  
e hicieron parte en la realización de esta  
meta.

## AGRADECIMIENTOS

Después de culminar esta desafiante etapa de nuestras vidas, queremos manifestar nuestra gratitud a las siguientes personas, quienes gracias a su acompañamiento y colaboración, nos animaron para alcanzar esta meta.

Nuestra gratitud es en primer lugar para con DIOS, quien nos dio la fortaleza, la motivación y la seguridad a través de diferentes personas, para terminar este proyecto.

A nuestros queridos padres, les damos gracias por su incalculable ayuda. Fueron nuestro bastón para subir este peldaño.

Expresamos nuestro aprecio y enorme gratitud a nuestro asesor Wilder Nieto, a quien admiramos y respetamos profundamente. Quien con su tenacidad, compromiso y conocimiento nos guió en todo este proceso. Además nos dejó una grande enseñanza, que las cosas se trabajan rápido y bien hechas.

Agradecemos a las Directivas de la Universidad Libre, por toda la comprensión y ayuda que nos brindaron en este proceso.

## CONTENIDO

	Pág.
INTRODUCCIÓN	3
1. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA	5
1.1 DESCRIPCIÓN DE LA SITUACIÓN PROBLÉMICA	5
1.2 ANTECEDENTES	7
2. JUSTIFICACIÓN	14
3. OBJETIVOS	16
3.1 OBJETIVO GENERAL	16
3.2 OBJETIVOS ESPECÍFICOS	16
4. MARCO TEÓRICO	17
4.1 EL STORYBOARD	17
4.2 LA IMAGEN	20
4.3 LA ESCRITURA	23

4.3.1 El proceso de escritura.	24
4.3.2 La escritura en lengua extranjera.	27
4.4 LA HISTORIA CORTA (short story)	30
4.5 EL TALLER	32
5. MARCO LEGAL	34
6. MARCO METODOLÓGICO	38
6.1 TIPO DE INVESTIGACIÓN	38
6.2 POBLACIÓN Y MUESTRA	40
6.2.1 Contexto Institucional	40
6.2.2 Caracterización de la Población	42
6.3 INSTRUMENTOS DE RECOLECCIÓN DE DATOS	42
6.3.1 Diarios de campo	43
6.3.2 Escritos de los estudiantes.	43
7. PROPUESTA	44
8. ANÁLISIS DE RESULTADOS	51

8.1 ANALISIS Y DESCRIPCIÓN DE LOS DIARIOS DE CAMPO	51
8.2 ANALISIS DE LOS EJEMPLOS DE LOS ESCRITOS DE LOS ESTUDIANTES	58
9. CONCLUSIONES	63
10. RECOMENDACIONES	64
BIBLIOGRAFIA	65
WEBBIBLIOGRAFÍA	67
ANEXOS	69



## RESUMEN EJECUTIVO

La presente investigación se realizó en el colegio Militar Almirante Padilla jornada diurna, con los estudiantes del grado 603, durante las clases de inglés orientadas por los investigadores y en las cuales se logró identificar un bajo desempeño en la producción escrita de la mayoría de los estudiantes. Concretamente, se pudo evidenciar en algunos escritos sobre rutinas diarias, los estudiantes solo escribían palabras, las cuales no guardaban una significación entre sí, por lo cual se presumía que los estudiantes estaban traduciendo textualmente del español al inglés. En este orden de ideas, se apreciaba también, la omisión de conectores básicos para enlazar frases u oraciones. Además, escribían varias palabras en español, por lo cual se dedujo que no estaban dominando el vocabulario elemental para desarrollar estas actividades, teniendo en cuenta que se trataba de estudiantes de grado sexto, los cuales en su gran mayoría, venían aprendiendo esta materia desde grados inferiores, por ende se decide hacer énfasis en el desarrollo de la habilidad de escritura. Luego de esto, se realiza la consulta de previas investigaciones, lecturas y varios trabajos de grado enfocados en el dominio de esta habilidad, de esta manera se aborda dicho problema con base en: el uso de storyboards junto con actividades enfocadas a desarrollar el proceso escritor de historias cortas en inglés.

En consecuencia, se proponen los siguientes objetivos: describir la contribución del uso de storyboards en el mejoramiento de la escritura en inglés de los estudiantes del grado 603. Sin embargo, para alcanzar este objetivo general se requirió de los siguientes pasos: primero, determinar la contribución del uso de storyboards en la creación de historias cortas en inglés, a través del registro de las observaciones en los diarios de campo realizadas en cada una de las clases. Segundo: Evaluar la pertinencia del uso de storyboards en la creación de historias cortas en inglés. Tercero: Caracterizar el proceso escritor en inglés de los estudiantes de la jornada

diurna del colegio Militar Almirante Padilla; esto a través de los escritos de los estudiantes.

Es así como se procede a diseñar los talleres de diferentes storyboards, con temáticas atractivas para los estudiantes y sus respectivas actividades, que paulatinamente nos llevarían a alcanzar los objetivos trazados.

Finalmente, se implementan los talleres de los storyboards, arrojando resultados positivos, los cuales están estrechamente relacionados con el manejo de una secuencia narrativa, apropiación de un proceso escritor (según Ron White), uso de conectores básicos para enlazar oraciones, adquisición de nuevo vocabulario, manejo adecuado de tiempos verbales para redactar una historia. Incluso, se vio afectado para bien, el aspecto motivacional y actitudinal de los estudiantes.

## INTRODUCCIÓN

Entre los retos a los que se debe enfrentar un docente en formación, se encuentran la elección de estrategias para desarrollar las diferentes habilidades comunicativas de los estudiantes y partiendo del hecho que cada día se pone a disposición de docentes y estudiantes una variedad amplia de herramientas físicas y virtuales, para guiar a los estudiantes en el desarrollo de sus habilidades, se decide por lo tanto, abordar una herramienta que aporte al proceso escritor de los estudiantes (específicamente en la escritura de historias cortas en inglés), ya que escribir, como lo plantea Emilia Ferreiro<sup>1</sup>, no es simplemente un proceso de producción de marcas gráficas, por el contrario, según Ana Teberosky<sup>2</sup>: “es un invento para aumentar la capacidad intelectual”.

Llegados a este punto, y en búsqueda de la respuesta a la pregunta problémica, se plantea entonces el trabajo con guiones gráficos, o como se le denomina en el argot cinematográfico, con storyboards. Lo cual ofrece, en primera instancia, una secuencialidad lógica en el desarrollo de las historias, además de un soporte visual para que los estudiantes hablen de algo y/o alguien en un contexto en particular. En segundo lugar, esta herramienta innovadora (en términos de aplicabilidad en este campo del conocimiento) se acompañaría de varios ejercicios enfocados a mejorar la coherencia y cohesión de un texto, además de otros aspectos como las características de una historia corta.

---

<sup>1</sup> FERREIRO, Emilia. La construcción de la escritura en el niño. [publicación en línea]. Disponible desde Internet en: [http://www.lecturayvida.fahce.unlp.edu.ar/numeros/a12n3/12\\_03\\_Ferreiro.pdf](http://www.lecturayvida.fahce.unlp.edu.ar/numeros/a12n3/12_03_Ferreiro.pdf). p.2 [con acceso el 17 de noviembre de 2012].

<sup>2</sup> Seminario de lecto-escritura. [publicación en línea]. Disponible desde Internet en: [salonvirtual.upel.edu.ve/mod/resource/view.php?id=16496...1.p.1](http://salonvirtual.upel.edu.ve/mod/resource/view.php?id=16496...1.p.1) [con acceso el 17 de noviembre de 2012]

De esta manera, se pretende determinar la contribución del uso de storyboards en el proceso de aprendizaje del inglés como lengua extranjera en los estudiantes; a través del uso de diarios de campo, como herramienta para sistematizar esta experiencia, en cada una de las clases. También, evaluar y caracterizar el proceso escritor de los estudiantes en inglés (con ejemplos de los escritos de los mismos).

## **1. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA**

### **1.1 DESCRIPCIÓN DE LA SITUACIÓN PROBLÉMICA**

En primera instancia, al inicio de la intervención pedagógica en el colegio Militar Almirante Padilla - grado 603, los docentes en formación hicieron una serie de observaciones para identificar las fortalezas y debilidades que presentaban los estudiantes en la escritura de textos cortos en inglés en razón que este se constituye en uno de los objetivos del curso. Entonces, mediante la aplicación de un ejercicio que consistía en redactar una composición breve sobre rutinas diarias se determinó que los textos carecían de cohesión y coherencia. Específicamente, se encontró un escaso uso de conectores para unir las ideas, conjugaciones verbales incorrectas, uso inapropiado de tiempos verbales, y vocabulario limitado.

Teniendo en cuenta que el tiempo asignado por la institución educativa para realizar la implementación de la presente propuesta de investigación correspondió con los temas de clase relacionados con la descripción de rutinas diarias, se hizo necesario implementar otro tipo de actividades. Por lo tanto, los docentes en formación recurrieron al uso de imágenes donde se observaban las rutinas diarias de una persona, con la previa explicación del vocabulario y el uso de algunos conectores básicos. De esta manera se percibió que el uso de la imagen permitía a los estudiantes evocar de manera ágil un evento y asociarlo con un significado. Posteriormente, se planteó el uso de storyboards (o guion gráfico) con el objetivo de facilitar a los estudiantes la ilación y secuenciación de los mismos eventos.

Con respecto al uso de los storyboards es necesario resaltar que este recurso didáctico proporciona una coherencia y cohesión en la secuenciación de imágenes;

cargadas de información sobre los personajes, lugares y eventos, que son llevadas, fácilmente, al plano de la escritura por los estudiantes.

En consecuencia, los investigadores postulan la siguiente pregunta.

¿Cuál es la contribución del uso de storyboards en la escritura de historias cortas en inglés de los estudiantes jornada diurna del Colegio Militar Almirante Padilla?

## 1.2 ANTECEDENTES

Después de investigar sobre los antecedentes del uso del storyboard dentro del aula de clases con un fin pedagógico; solo en una fuente electrónica se encontró la aplicación del storyboard para ayudar a los estudiantes a desarrollar sus habilidades: oral y escrita. No obstante a continuación se presentan algunas investigaciones, en las cuales se han usado diversas herramientas visuales para ayudar a los estudiantes a desarrollar la habilidad de escritura, aprendizaje de nuevo vocabulario, así como la comprensión e interpretación global de un texto.

<b>Título:</b>	Using Short Stories to Teach Language Skills.
<b>Autor/es:</b>	PARLINDUNGAN, Pardede.
<b>Publicación:</b>	Publicación en línea. Disponible desde Internet en: <a href="http://jetuki.files.wordpress.com/2011/05/2-using-short-stories-to-teach-language-skills-pp-14-27.pdf">http://jetuki.files.wordpress.com/2011/05/2-using-short-stories-to-teach-language-skills-pp-14-27.pdf</a>
<b>Descripción:</b>	Esta investigación hace referencia a un estudio sobre la enseñanza del inglés, donde se exponen los beneficios del uso de short stories para desarrollar las habilidades de escucha, habla, lectura y escritura. Teniendo en cuenta que recientes tendencias en la enseñanza del inglés, indican la necesidad de integrar la literatura debido a su rico potencial para proveer un auténtico modelo del uso del lenguaje, atribuyéndole beneficios motivacionales y literarios que envuelven la historia. Según Erkaya (2005), estas ventajas son a nivel motivacional y literario; porque en comparación con los materiales que solo informan, se trata de un texto auténtico, que expone a los estudiantes a textos con un lenguaje real y un contexto específico. Por otro lado, contiene ejemplos reales de estructuras gramaticales, con un lenguaje más rico y variado, en contraste con el lenguaje simple de los libros de enseñanza. De manera que los aprendices se familiarizan con diferentes usos del lenguaje, formas y convenciones. En tercer lugar, provee

	<p>información cultural sobre dicha lengua; es decir los estudiantes entenderán y se darán cuenta de los eventos sociales, políticos históricos y culturales en cierta sociedad; de esta manera, no solo entenderán sino apreciarán otras ideologías, lo cual anima al crecimiento personal y desarrollo intelectual. Con respecto al desarrollo de la habilidad de escritura se propone, por un lado, usar las historias como un modelo; es decir, se imita su contenido, tema, organización y/o estilo. También, después de haber leído, el estudiante escribe mostrando su pensamiento original, así como su interpretación y análisis. Específicamente, se sugieren actividades como escribir un diálogo entre los personajes principales, parafrasear los dos últimos párrafos, escribir una oración sobre el tema de la historia, escribir un ensayo sobre lo que le gusto o no le gusto de la historia.</p>
--	--

<b>Título:</b>	How to Use Storyboards In the Classroom.
<b>Autor/es:</b>	PRIDDY, Brenda
<b>Publicación:</b>	Publicación en línea. Disponible desde Internet en: <a href="http://www.ehow.com/how_7836187_use-storyboards-classroom.html">http://www.ehow.com/how_7836187_use-storyboards-classroom.html</a> [con acceso el 31 de noviembre de 2012] <sup>3</sup> .
<b>Descripción:</b>	Se propone la elaboración de storyboards en el aula de clases, como una herramienta pedagógica que favorece el desarrollo del aprendizaje de los estudiantes desde varias áreas. A continuación, se presenta un ejemplo de un modelo de clase que se puede trabajar con esta herramienta, donde el autor propone seis pasos, sin embargo se mencionan los que se consideran relevantes.

---

<sup>3</sup> Esta investigación esta publicada en Idioma inglés, por lo cual los investigadores realizaron la traducción del documento.



	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Escoger el tema a trabajar: se puede hacer para una historia de ficción, experimento de ciencias, hechos históricos, en geografía; esto a partir de una idea simple en progresión que el estudiante pueda visualizar con imágenes.</li> <li>- Trabajarlo, temporalmente, en hojas de cuaderno con sus respectivos cuadros, en los cuales el estudiante dibujara imágenes simples para ayudarse a determinar la progresión de la historia, antes de hacer los dibujos más detallados.</li> <li>- Asegurarse que la historia contenga por lo menos tres imágenes, para el inicio, mitad y final de la misma.</li> <li>- Los estudiantes usan sus storyboards para contar historias reales, presentar experimentos, etc.</li> </ul> <p>Se menciona, en especial, el trabajo de una docente, quien propuso a su clase usar el guion gráfico para ver si los estudiantes podrían volver a contar los eventos principales de un cuento de hadas, lo cual fue positivo, ya que ellos transmitieron lo que pensaban eran los seis acontecimientos principales en la historia.</p>
--	--

<b>Título:</b>	Visual perceptive processes and the use of images to teach English lexicon to ninth graders <sup>4</sup> .
<b>Autor/es:</b>	William Felipe Beltran Cañon, Luis Alejandro Castiblanco Gonzalez, Ronal Andrés Rodríguez Romero.
<b>Publicación:</b>	Biblioteca de la Universidad Distrital Francisco José de Caldas.

---

<sup>4</sup>En este trabajo se encontraron aproximaciones al tema principal de esta investigación ya que en el mismo se destaca la importancia del uso de las imágenes para un fin específico en el aprendizaje del inglés. Sin embargo, es necesario crear otro tipo de propuestas en las que se usen las imágenes desde otra perspectiva (desde el storyboard) en el mejoramiento de la producción escrita.

<b>Descripción:</b>	<p>Esta investigación describe la influencia de las imágenes para enriquecer la adquisición de vocabulario en inglés; donde a través de técnicas gráficas no solo se ayuda al estudiante en su aprendizaje del nuevo léxico. De igual modo, se analiza el proceso y comportamiento perceptivo visual, es decir lo que está sucediendo en la mente de los niños, y cómo las imágenes pueden afectar estos procesos o mejorarlos.</p> <p>Para resumir, la investigación demostró que el uso de las imágenes beneficia positivamente el aprendizaje de una lengua extranjera, alrededor del proceso perceptivo visual, relacionado con el almacenamiento y recuerdo de la información; es decir la memoria a largo plazo.</p>
---------------------	--

<b>Título:</b>	El cine como herramienta pedagógica en los procesos de enseñanza y aprendizaje de una lengua extranjera: aproximaciones del uso de la herramienta cinematográfica en clases de inglés de la licenciatura en lenguas modernas de la pontificia universidad javeriana.
<b>Autor/es:</b>	Luisa Fernanda Álvarez Prieto
<b>Publicación:</b>	<p>Pontificia Universidad Javeriana. Facultad de comunicación y lenguaje.</p> <p>Licenciatura en lenguas modernas.</p>
<b>Descripción:</b>	<p>Este estudio tiene como propósito dar cuenta de cómo se está llevando a cabo el uso del filme como herramienta audiovisual para la enseñanza del inglés en la Licenciatura en Lenguas Modernas Pontificia Universidad Javeriana. La investigación se basó en observaciones sistematizadas en diarios de campo y entrevistas a profundidad con algunos grupos de las clases de inglés pertenecientes a los niveles Pre-Intermedio, Avanzado bajo e Intermedio. Estas reflexiones e indagaciones dieron cuenta de las fortalezas y debilidades que afronta</p>

	<p>gran parte de la comunidad educativa de la Licenciatura al abordar la herramienta cinematográfica dentro de los programas académicos de inglés, así como dentro del aula de clase.</p> <p>La investigación arrojó como primer aporte la necesidad de la capacitación y la instrucción acerca del análisis e interpretación del lenguaje cinematográfico, al igual que los métodos más eficaces para aprovechar al máximo cada filme. Así mismo, las ideas creativas que innovan las prácticas de lengua extranjera u otros contextos que incluyan el uso de ella, requieren aprender y capacitarse frente a herramientas audiovisuales como el cine.</p> <p>Una segunda contribución de la investigación realizada, es haber dado cuenta de algunas falencias que se dan durante el desarrollo de las clases, donde según la investigadora, para que el proceso de comunicación al observar un filme se dé exitosamente es necesario que se completen tres fases: sensorial, de asociación, de razonamiento y producción.</p>
--	--

<b>Título:</b>	El Comic como herramienta pedagógica en la escuela básica primaria.
<b>Autor/es:</b>	Hilda Viviana Mora Galeano Carlos Duván Carranza Ramos
<b>Publicación:</b>	Universidad Libre de Colombia. Facultad de ciencias de la educación. Departamento de humanidades e idiomas.
<b>Descripción:</b>	A través de este proyecto de investigación, se diseña una propuesta metodológica, a través del cómic como herramienta pedagógica, orientada a

	<p>mejorar la producción textual en los estudiantes del grado 510 del Colegio ITI (Instituto Técnico Industrial) Francisco José de Caldas de la jornada tarde.</p> <p>Luego de la implementación y análisis de los resultados, los investigadores concluyen que la herramienta del cómic mejora en los estudiantes, la comprensión e interpretación global de un texto, favoreciendo la producción textual en términos de una escritura creativa, expresiva y coherente con la secuencia de imágenes; promoviendo así que se genere una motivación por elaborar textos auténticos.</p>
--	--

<b>Título:</b>	Hacia el mejoramiento de la habilidad escrita en niños de tercer grado del colegio bilingüe Richmond.
<b>Autor/es:</b>	Paola Andrea Pico Rangel
<b>Publicación:</b>	<p>Pontificia Universidad Javeriana. Facultad de comunicación y lenguaje.</p> <p>Licenciatura en lenguas modernas.</p>
<b>Descripción:</b>	<p>En esta investigación se diseñó una propuesta pedagógica, la cual consistía en la aplicación de un portafolio para contribuir al mejoramiento de la habilidad escrita. La población objeto de estudio fueron nueve estudiantes de tercer grado en su proceso de aprendizaje del inglés. El proyecto se fundamentó en la enseñanza de inglés en la etapa de la niñez intermedia, el proceso de la escritura y la motivación. A partir de todo el análisis de necesidades, las teorías, el diseño y el desarrollo de la propuesta pedagógica, se concluye por un lado que, con el uso del portafolio los estudiantes mejoraron su ortografía, el uso de las mayúsculas y la puntuación. Dicho de otro modo, el porcentaje de error en el correcto uso de las mayúsculas</p>

	<p>bajó de 61% a 39% luego la puntuación de 45% a 36% y finalmente la ortografía de 7% a 4%.</p> <p>Como segundo punto, está la categoría de organización de ideas, la cual tuvo un resultado un tanto inesperado, ya que desmejoró notablemente en comparación con la muestra de los cuadernillos del curso de inglés. Específicamente, el porcentaje de error de la idea principal incrementó de 53 % a un 54%, el porcentaje de error de los detalles aumento un 6% a un 16 % y el de la conclusión tuvo un aumento de 66% a un 68%. Por otro lado, el hecho de decorar los portafolios de acuerdo a sus gustos, se constituyó en un factor que despertó aún más el interés por trabajar los mismos.</p> <p>El análisis de la información indicó, además que: con relación a la categoría gramatical se percibió que a los niños se les dificulta un poco seguir las reglas gramaticales de ciertos tiempos, tienden a frustrarse y cometer errores. Varios de los niños usaron el presente en situaciones o acciones pasadas; otros intentaron usar verbos en pasado y unos pocos usaron correctamente los verbos de acuerdo a la instrucción. En cuanto al uso de los conectores fue mínimo, a pesar de haberse retomado el tema en varias ocasiones, mientras que con relación a la coherencia, no se experimentó ninguna dificultad, los estudiantes fueron acertados y precisos con el vocabulario y las ideas.</p>
--	---

## 2. JUSTIFICACIÓN

Indudablemente, en la actualidad se hace perentorio que el docente de lenguas extranjeras explore diversas estrategias metodológicas con el propósito de hacer que el aprendizaje del inglés sea dinámico y que el estudiante se apropie de su aprendizaje. Particularmente, con lo que tiene que ver con el desarrollo y fortalecimiento de la habilidad de escritura de los estudiantes en lengua extranjera, lo cual se podría lograr propiciando actividades que involucren la cotidianidad del estudiante; de manera que se sientan familiarizados con las mismas. Sin ir más lejos, se podría disponer de imágenes de cartoons, imágenes de películas que ellos reconozcan con facilidad, además de temáticas relacionadas con animales e historias de ficción, entre otras.

Lo anterior se afirma partiendo del hecho que en la actualidad, salvo en algunas excepciones, se continúa utilizando la metodología tradicional, donde los aprendices siguen siendo receptores pasivos, es decir no se evidencia un involucramiento activo por parte de los mismos. Lo que conlleva a la falta de motivación o interés por parte de los estudiantes.

Por esta razón, la preocupación por las formas, los instrumentos y medios didácticos debe ocupar un lugar tan importante como la que se tiene por los contenidos. Particularmente, se propone el uso de storyboards como una herramienta que no ha sido suficientemente aprovechada en el aula de clases, en especial para desarrollar la habilidad de escritura de los estudiantes.

El uso de storyboards, como una estrategia pedagógica, beneficiará el proceso escritor de los estudiantes, debido a las diferentes actividades de escritura que acompañarán cada historia. Por un lado, se facilitará la organización de ideas por parte del estudiante, ya que les ofrece una secuencia lógica del desarrollo de los eventos de una historia, en virtud de las ilustraciones. En otras palabras, en el

continuo trabajo con los storyboards, se enfatiza en el manejo cronológico de los eventos. Además, se propone el desarrollo de la escritura desde la perspectiva de Ron White sobre el proceso escritor, consistiendo en un ciclo de generación de ideas, estructuración, redacción, revisión, enfocar y evaluar; de manera que se lee y se corrige sin importar en que instancia vaya el escrito.

Por otro lado, se incrementa la adquisición de nuevo vocabulario, con lo cual aumentan su capacidad de expresión de ideas en un idioma extranjero. Paralelamente, el storyboard proporciona un contexto para dialogar y fomentar el trabajo en equipo.




Para concluir, el uso de las imágenes de cartoon y películas (entre otros) y el hecho de poderse expresar mediante el dibujo, se constituyen en un factor motivante para los estudiantes, ya que no son temas ajenos a su cotidianidad y preferencias.

### **3. OBJETIVOS**

#### **3.1 OBJETIVO GENERAL.**

Analizar y describir la contribución del uso de los “storyboards” en la creación de historias cortas en inglés de los estudiantes de 603 del colegio Militar Almirante Padilla - Jornada Diurna.

#### **3.2 OBJETIVOS ESPECÍFICOS.**

-  Diseñar una propuesta didáctica de talleres con base en storyboards, como dispositivos para fomentar en los estudiantes, la escritura de historias cortas en inglés.
-  Caracterizar el proceso escritor en inglés de los estudiantes de grado 603 del colegio Militar Almirante Padilla – Jornada Diurna.
-  Determinar la contribución del uso de los “storyboards” en el proceso de aprendizaje del inglés como lengua extranjera.



## 4. MARCO TEÓRICO

En la presente sección se abordarán los constructos teóricos que sustentaron la realización del presente proyecto de investigación como: definición de storyboard y una breve descripción sobre el surgimiento del storyboard, así como, la imagen, la escritura, el proceso de escritura, la escritura en lengua extranjera, la historia corta y sus principales características, por último el concepto de taller.

### 4.1 EL STORYBOARD

Según Wigan Mark<sup>5</sup>, el storyboard es un guion gráfico o visual. Esta herramienta básica en la comunicación visual, es usada en muchos contextos para previsualizar los proyectos, sobretodo en las agencias de publicidad cuyo objetivo puede ser desde la planeación de campañas, gráficos animados, producciones teatrales o cinematográficas hasta medios interactivos y sitios web. Dentro del contexto cinematográfico (donde se aplicó inicialmente esta herramienta), Sherman define: “El storyboard consiste en una serie de bocetos en los que se visualiza cada secuencia básica, así como cada emplazamiento de cámara –es un registro visual de la forma que tendrá la película antes de su rodaje”-<sup>6</sup>.

En síntesis, el storyboard es usado como una herramienta fundamental que permite organizar toda aquella información involucrada en la trama del guión,

---

<sup>5</sup> WIGAN, Mark. Imágenes en secuencia, animación, storyboards, títulos de crédito, cinematografía, mash- ups. Barcelona:Gustavo Gili, SL; 2008. p. 40.

<sup>6</sup> SHERMAN, Eric. Directing the film, citadopor HART, John. La técnica del storyboard. Madrid: Instituto Oficial de Radio y Televisión. RTVE, 2001.P. 15.

independientemente, de tratarse de una película de ficción, dibujo animado, espacio publicitario, entre otros.

En cuanto al origen del storyboard, WIGAN, Marc (2008) plantea: “la idea de contar una historia a través de una serie de dibujos constituye la base de un storyboard y puede remontarse al antiguo Egipto e incluso, más atrás”<sup>7</sup>. Sin embargo, otros escritores hacen referencia al origen del mismo desde los años 30, enfatizando en que los primeros storyboards, se apreciaron con el trabajo de Webb Smith en el estudio de Walt Disney y la realización de películas como: Willie el Vapor.

En este orden de ideas, al momento de elaborar un storyboard, se puede afirmar que gracias al avance tecnológico, existen ilustradores que poseen una amplia variedad de medios, para crear storyboards; desde lápices y rotuladores hasta tabletas gráficas, cámaras digitales. Incluso, existen programas informáticos de creación de estos guiones gráficos, donde tales programas contienen planillas y permiten la importación de videoclips, imágenes fijas y sonido. Sin embargo, debido a que muchas instituciones educativas no cuentan con un laboratorio de informática, como es el caso del Colegio Militar Almirante Padilla, se decide trabajar los talleres de storyboards en un medio físico, es decir con hojas impresas y lápiz y/o esfero.

Por otro lado, los beneficios que ofrece esta herramienta a quienes la usan en sus rutinas de trabajo son múltiples, ya que permite la planificación de ciertos aspectos en la preproducción como: el día y la hora del rodaje, los actores que van a intervenir, las localizaciones, los decorados que deben construirse y pintarse, el vestuario a utilizar, quien será el operador de cámara, además de las secuencias que se rodarán en el lugar y momentos previstos. De igual manera, el uso del storyboard en la creación de historias cortas permite apreciar en sus imágenes varias características de una historia como lo son: el escenario o lugar donde tuvo

---

<sup>7</sup> Ibid., p. 13.

lugar la historia, los personajes, los eventos principales, además de la secuencia de la historia, donde se aprecie la introducción, el clímax y el desenlace de la misma. En consecuencia, se considera que esta versátil herramienta puede aportar para el mejoramiento del proceso de escritura de los estudiantes, a través de las historias cortas, ya que suministra a los estudiantes un tema para hablar y escribir. Sumando, se entrena indirectamente a los estudiantes en el manejo cronológico de los eventos inmersos en una historia. En tercer lugar, estimula la imaginación del estudiante, al permitirle hacer parte del proceso creador del storyboard, específicamente, en las actividades donde deben dibujar para terminar, iniciar o seguir la secuencia de las imágenes.

Debido a lo mencionado anteriormente sobre el storyboard como un guión visual, se considera que el uso de las imágenes también puede incrementar el factor motivante hacia la escritura, puesto que escribirían con base en las imágenes. Esto se afirma porque según un artículo sobre los estilos de aprendizaje para estudiar mejor<sup>8</sup>, se calcula que entre un 40% y un 50% de la población en general privilegia el estilo de aprendizaje visual, en comparación con el auditivo y el kinestésico así: entre un 10% y un 20% de la población en general privilegia el estilo de aprendizaje auditivo y entre un 30% y un 50% de la población en general privilegia el estilo de aprendizaje kinestésico y dado que las imágenes requieren de una lectura que es posible gracias a nuestros órganos de los sentidos, se considera pertinente para esta investigación hacer un mayor énfasis en la lectura de imágenes que hacen los estudiantes, objeto de la presente investigación, ya que el storyboard implica constantemente hacer una interpretación de las imágenes plasmadas en ellos, por lo cual a continuación se aborda el constructo teórico de: lectura de imágenes.

---

8 EDUCARCHILE; 23 de agosto de 2005. Conoce tu estilo de aprendizaje y estudia mejor. [artículo en línea] Disponible desde Internet en: <http://www.educarchile.cl/ech/pro/app/detalle?ID=78032>. /> [con acceso el 18-11-2012].

## 4.2 LA IMAGEN

En primer lugar, Sonia Ferradini y Renée Tedesco, plantean: “De acuerdo a las raíces etimológicas, podemos considerar: del latín *imago* figura, sombra, imitación; del griego *eikon*: ikono, retrato”<sup>9</sup>. En otras palabras, se considera la imagen como un signo semejante al objeto que representa y como signo, no es en sí misma la realidad. En segundo lugar, Prieto Castillo (1994), define la imagen agregándole valores como: representación, intencionalidad, construcción, y expresión:

Representación, porque de alguna forma estamos en presencia de un sector de la realidad. Intencionalidad, puesto que dicho sector ha sido recortado entre otros, ha sido presentado de una forma determinada y no de otra. O, construcción, porque al recordar puedo añadir por montaje o edición, elementos que cambien totalmente el sentido de lo representado en primera instancia. También la imagen es vista como, expresión, porque a través de la imagen es posible comunicar información, emociones, sentimientos de todo tipo. Si podemos afirmar que ninguna imagen es copia de la realidad, siempre existe en ella intencionalidades, recortes, comunicaciones y expresiones<sup>10</sup>.

Por otro lado y partiendo de los conceptos mencionados anteriormente, según Aparici R., & Garcia (1989)<sup>11</sup>, al aproximarse a un objeto, que en este caso particular sería la imagen, estos autores dicen que el conocimiento de un objeto no solo está determinado por las sensaciones visuales, auditivas, olfativas, ya que existe una forma particular (individual/social) de conocerlo. Es así como un observador frente a un objeto añade una asociación significativa a sus sensaciones subordinadas por su experiencia personal. No obstante, existe un acuerdo general en la apreciación de la mayoría de las cosas que observamos.

---

9 FERRADINI, Sonia & TEDESCO, Renée. Marzo. Lectura de imagen. [artículo en línea] Disponible desde Internet en: [http://www.iar.unicamp.br/lab/luz/ld/Linguagem%20Visual/lectura\\_de\\_la\\_imagen.pdf/](http://www.iar.unicamp.br/lab/luz/ld/Linguagem%20Visual/lectura_de_la_imagen.pdf/) [con acceso el 22-11-2012]. p.158.

10 PRIETO, Castillo. D. Apuntes sobre la imagen y el sonido. Mendoza (Argentina). 1994.

11 APARICI, Roberto y GARCÍA, Matilla, Agustín. Lectura de imágenes. Madrid. Ediciones de la torre, 1987., p.16.

Llegados a este punto, las imágenes ( fotografías, esquemas, medios gráficos, etc.) enfocadas en el trabajo con los estudiantes dentro del aula, para continuar el proceso de construcción de capacidades cognitivas en los estudiantes, son estrategias de enseñanza utilizadas continuamente, debido a la afinidad que sienten la mayoría de los niños por las mismas; ya que constituyen un recurso llamativo, y el uso de las mismas aporta para la comunicación de ideas de tipo concreto o de bajo nivel de abstracción, conceptos de tipo visual o espacial, además de eventos que ocurren de manera simultánea, y para ilustrar procedimientos o instrucciones procedimentales.

Particularmente, en el caso de los niños, aunque no posean por obvias razones, el mismo input que un adulto, están en capacidad de realizar la lectura de una imagen. Aunque su desarrollo cognitivo continúe, él también hará una asociación significativa a sus sensaciones, y muy seguramente no distará demasiado del significado que un adulto podría dar a la misma imagen.

Lo expuesto anteriormente, sumado a la apreciación que hace Aparici (1989), acerca de la asociación significativa que se le añade a un objeto, según la experiencia personal de la persona, podría ser un factor que afecte positivamente la lectura que hagan los estudiantes de las imágenes; porque se pretende trabajar con storyboards de dibujos animados que sean muy cercanos a la mayoría de ellos, para así lograr mayor motivación por parte de los estudiantes, lo cual sería un factor determinante para la producción escrita.

En este orden de ideas, se hace necesario mencionar, otros factores positivos del uso de la imagen. Al respecto, Rodríguez Diéguez afirma que:

...desde el punto de vista didáctico, las imágenes tienen diversas funciones: con la **motivadora** se pretende captar y mantener el interés y la atención del estudiante. Su función **vitalizar** visualiza aquellos contenidos que sólo pueden aprehenderse mediante la imagen. Se refiere a experiencias que no se pueden repetir: la llegada de Colón a América. Con la función **catalizadora** se pretende reorganizar la realidad para que el estudiante pueda reconstruirla. La imagen se convierte aquí en una ayuda fundamental para complementar la teoría con la praxis. Se puede teorizar sobre los

diferentes medios de comunicación, pero si el estudiante no posee el concepto, se está teorizando en vano. En sí misma ya la imagen es **información**, por ello funcionan los símbolos en las autovías. También la imagen es **redundante** en el sentido de que informa lo que puede ser dicho de otra manera, sólo signos verbales, por ejemplo. También este recurso es funcional para verificar, confirmar, constatar o **comprobar** una idea. Aparici *et al* (1992) a estas funciones, añade la **recreativa**: mediante ella se puede divertir a los semejantes, además de producir intercambio socio-cultural; **sugestiva** para atraer la atención fijamente, que puede hablarse de hipnotismo; **participativa**, útil para iniciar un estudio, una investigación o un intercambio comunicativo con el objeto de desarrollar y emitir juicios críticos; **imitativa**, la imagen actúa como inductoras de comportamiento; si es **dinamizadora** ayuda en el proceso de "aprender a aprender"; y la función **comprensiva** es utilizada para comprender una idea representada mediante una imagen, también se pueden comunicar a través de ella<sup>12</sup>.

De esta manera, se puede observar que la imagen cumple con múltiples propósitos que pueden ser usados en beneficio del aprendizaje de una segunda lengua. Específicamente, con el uso de las imágenes de los storyboards se está afectando positivamente la motivación del estudiante, también se privilegia la información que ofrece sobre diferentes aspectos de la historia como: escenario, personajes, contexto, entre otros. Además, como se apreciará más adelante, podría llevar al estudiante a imitar en términos de dibujo.

Por otra parte, el uso del storyboard en función del mejoramiento de la creación de historias cortas en inglés, se estarían trabajando dos canales de aprendizaje de los estudiantes, los cuales corresponden respectivamente, al visual (con la lectura que se haga de los mismos) y al auditivo (al momento de introducir, describir y responder sobre los respectivos storyboards).

Para concluir este aparte, al plantear el mejoramiento del proceso de escritura se debe conocer y entender el significado de escritura, desde el punto de vista de varios autores; así como el constructo teórico sobre el proceso de escritura, y la aproximación que se hace a la escritura en lengua extranjera.

---

12 RODRÍGUEZ Diéguez, J. L. 1978. Las funciones de la imagen en la enseñanza. Citado por: AL-MOMANI, Renad & J'ÁIMEZ, Rita. La imagen como recurso de interculturalidad en la enseñanza del español en el mundo Árabe. [artículo en línea] Disponible desde Internet en: [http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/asele/pdf/13/13\\_0090.pdf](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/13/13_0090.pdf) [con acceso el 2-03-2013 ]. p. 92-93.

### 4.3 LA ESCRITURA

En primera lugar, según las apreciaciones que los investigadores han hecho de varias lecturas, la escritura va más allá de un simple concepto, esta se compone de millones de pensamientos, experiencias, sentimientos que han hecho al autor y a su obra lo que se plasma en el escrito. Esto se puede inferir del concepto que presenta Emilia Ferreiro, en cuanto a la escritura, ya que argumenta que: “escribir no es solamente una producción de marcas gráficas; se habla de interpretación de esas marcas gráficas, es interpretar mensajes de distinto grado de complejidad”<sup>13</sup>. Y para complementar este concepto, se presenta la apreciación que hace Ana Teberosky, quien le añade un significado esencial a la escritura, y que quizás algunas veces se pasa por alto y no se le ofrece la trascendencia que requiere. Teberosky habla de la escritura en términos de tener poder para incrementar la capacidad intelectual, ella dice:

La escritura es un invento para aumentar la capacidad intelectual. Es su primera prolongación. La aumenta por ser permanente lo que permite ayudar en la memoria y la comunicación en el espacio y en el tiempo. No podría existir la ciencia sin la escritura. Permite explicar la práctica y dejarla para que otro lector en otro momento pueda leer e interpretar de otra manera distinta. Por otro lado, la escritura también ha permitido la educación. Es imposible la enseñanza sin la escritura porque permite instruir a mucha gente y a lo largo del tiempo. Es más, cuando uno aprende a leer y a escribir no sólo domina los contenidos sino el instrumento básico para adquirirlos, *aprender a aprender*<sup>14</sup>.

De esta manera se puede afirmar que la escritura es una herramienta de progreso y crecimiento personal; que quien se apropia de la misma, está adquiriendo un boleto hacia la continuación de su desarrollo personal y profesional. Razón por la cual, se debe seguir trabajando en pro de los estudiantes y su formación como

---

<sup>13</sup> FERREIRO, Op., cit., p. 2

<sup>14</sup> Seminario de lecto-escritura, Op. Cit., p. 1.

individuos que superan las exigencias del mundo competitivo en el cual nos desenvolvemos.

La escritura por ser una habilidad compleja a desarrollar y fortalecer, requiere de un proceso. Proceso que se abordará a continuación, desde la perspectiva de Ron White y Valerie Arndt.

#### **4.3.1 El proceso escritor.**

Los autores mencionados anteriormente, presentaron un modelo que se considera relevante como parte de la fundamentación teórica de esta investigación, el cual se puede apreciar en la siguiente figura 1. En primera instancia, Ron White y Valerie Arndt, afirman que: “La escritura es un proceso de pensamiento, requiere esfuerzo intelectual, es una forma de solución de problemas que involucra procesos tales como generación de ideas, descubrir una voz con la cual escribir, planeamiento, establecimiento de objetivos, seguimiento y evaluación de lo que se va a escribir, así como de lo que se ha escrito...”<sup>15</sup>

---

<sup>15</sup> Acodesi. Junio de 2006. [publicación en línea]. Disponible desde Internet en: <http://www.acodesi.org.co/es/images/TextosRecomendados/pias/pia%20ingl%E9s-junio%2006%20versi%F3n%20integrada%20definitiva.pdf>. [con acceso el 27-11- 2012]. p. 30.



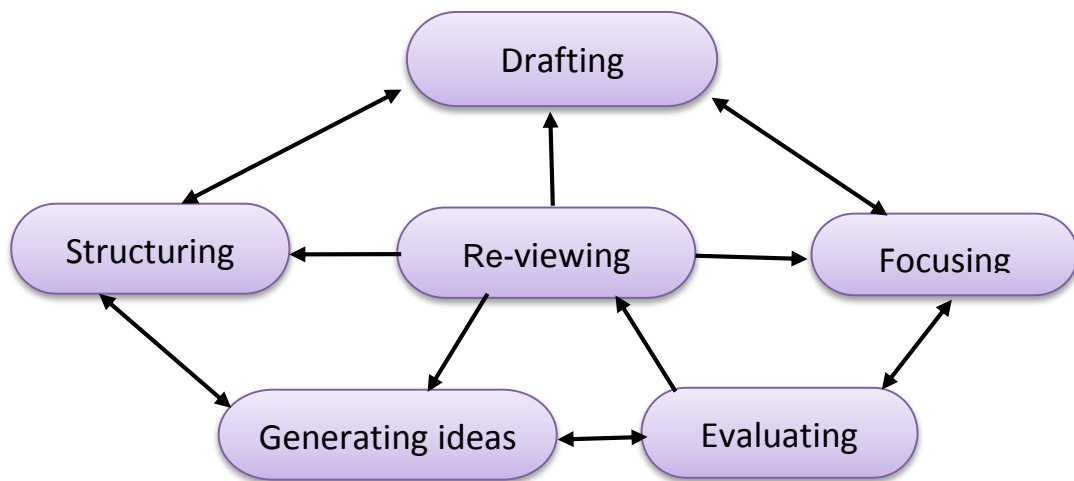


Figure 1. The writing process<sup>16</sup>.

En este orden de ideas, se puede deducir de la figura anterior, que todas las partes de este proceso no se podrían realizar al mismo tiempo, aunque se tratara de un escritor muy hábil o la tarea de escritura es muy fácil; ya que se necesita de un gran número de información que no está almacenada en la memoria a corto plazo. Para ilustrar, al momento de generar ideas, esto opera en la memoria a largo plazo, puesto que es allí donde se seleccionan conocimientos, experiencias y creencias, que el escritor usará de acuerdo a varios aspectos, como el tipo de información que el escritor quiere impartir al lector, la clase de audiencia que el escritor tiene, la imagen que desea proyectar de sí mismo a través de su escrito o la voz del escritor. A continuación se exponen los pasos que presenta el modelo, reiterando que no se trata de un proceso lineal, por el contrario este proceso se da en forma circular

---

<sup>16</sup> Process Writing. [publicación en línea]. Disponible desde Internet en: [http://member.tokohau.ac.jp/~dixonfdm/Core%20Activities/Process%20Writing/process\\_writing\\_home.htm](http://member.tokohau.ac.jp/~dixonfdm/Core%20Activities/Process%20Writing/process_writing_home.htm). [con acceso el 29 de noviembre de 2012].

porque el escritor se puede devolver para revisar y modificar su texto en cualquier instancia.

- *Generating ideas.* Para generar ideas, se pueden formular preguntas específicas, cuyo objetivo es recordar las mismas o crear nuevas. Otra manera es a través de la lluvia de ideas y el listado, lo cual es una forma no guiada para generarlas.
- Después, se debe decidir cuál es la idea central o la tesis que le responderá al lector, qué estoy tratando de decirle; lo cual en la figura corresponde a *focusing*.
- *Structuring.* Luego, se combinan ideas y se ponen en categorías, sin tener temor de cambiar la estructura u organización del escrito.
- *Drafting.* La redacción requiere una serie de habilidades. Por un lado, el escritor debe decidir cuánta información indicará explícitamente en el texto, así como lo que se asume que el público ya sabe. También, el escritor debe manejar la sintaxis, es decir ser capaz de formar oraciones comprensibles en inglés. Sumando, la voz del escritor, donde se tienen en cuenta aspectos como; la elección de la palabra (si transmite la intención del escritor en su significado), lo que la audiencia asocia con la palabra, cómo funciona la palabra en el discurso del texto (si tiene un significado clave), cómo las palabras que utiliza el escritor apelan a su sentido de belleza. De igual manera, se tiene en cuenta la ortografía y puntuación, la motricidad (habilidad en la formación de las letras que componen las palabras) y la disposición de varios ítems dentro del texto, es decir, el uso de encabezados, párrafos, listas, gráficos, espacio, etc.

- *Evaluating*. El escritor debe evaluar su propia escritura y no depender (en el caso de los estudiantes) solamente de la opinión de un profesor.
- *Reviewing*. En la revisión, se vuelve a leer el texto con ojos de un lector quien nunca había realizado la lectura, de manera que el escritor evalúa el texto contra sus intenciones.

Finalmente, se considera importante este constructo teórico, puesto que se puede adaptar al trabajo dentro del aula con los estudiantes para mejorar su proceso escritor, ya que favorece la producción de un texto más elaborado, por ende más coherente. Sin embargo, no se pretende afirmar que sea suficiente la puesta en práctica de este modelo para mejorar dicho proceso de los estudiantes; ya que se agrega un valor a esta práctica y es el hecho de producir textos escritos en idioma Inglés, lo cual requiere algo en particular de parte del estudiante, así como un conocimiento específico del docente para guiar y supervisar efectivamente el trabajo del estudiante, por ello se exponen a continuación algunos aspectos relevantes en el proceso de producción escrita en lengua extranjera.

#### **4.3.2 La escritura en lengua extranjera.**

Para comenzar, de acuerdo con Elizabeth White y Silvia Luppi<sup>17</sup>, al inicio de la vida escolar, así como en las etapas iniciales de aprendizaje de una lengua, es relevante que los estudiantes se comuniquen sobre temas que les son familiares, o situaciones de escritura de la vida cotidiana, abordando tipologías textuales propias del discurso escrito en lengua extranjera, teniendo presente las convenciones de cada uno.

---

<sup>17</sup> WHITE, Elizabeth y LUPPI, Silvia. La producción escrita en lengua extranjera. Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires. Ministerio de Educación. Certificados en Lenguas Extranjeras. 2010. p. 8. [publicación en línea]. Disponible desde Internet en: [www.buenosaires.gob.ar/.../apuntes\\_teorico\\_practico\\_white\\_luppi.pdf](http://www.buenosaires.gob.ar/.../apuntes_teorico_practico_white_luppi.pdf) [con acceso el 4 de diciembre de 2012].

De acuerdo con las autoras antes mencionadas, cuando se recrean situaciones similares a la realidad, es necesario considerar aspectos como: el propósito comunicativo o una razón para dirigirse a alguien por escrito, un receptor definido, un tema y un formato textual.

Además de lo expuesto anteriormente, White y Luppi, afirman que se escribe ante una necesidad o situación que será resuelta solo a través de la escritura. En este orden de ideas, ellas plantean que el docente debe responderse la pregunta ¿En qué situaciones de la vida diaria se encontrarían mis alumnos para producir un texto escrito?, lo cual se puede contestar explorando sus edades e intereses. En seguida, se debe examinar los propósitos de escritura en los contextos ya determinados, y debido a la relación entre el propósito y la necesidad de comunicar un mensaje, se proyectan las funciones de la lengua necesarias para cumplir con dicho propósito, en otras palabras, el estudiante guiado por el docente, deberá recurrir al lenguaje apropiado para cada función comunicativa. Otra variable es el receptor que leerá la producción escrita, instancia en la cual es determinante el registro de informalidad o formalidad a usar.

Por otro lado, todo proceso de escritura se compone según White y Luppi<sup>18</sup> de las siguientes etapas: Pre-escritura; se relaciona con la elección del tópico, el género o forma de escritura, se producen ideas, se obtiene información, además de determinar la audiencia. Luego, se establece la razón para escribir (dar una opinión, convencer, entretener, etc.), estas razones deben estar presentes durante todo el proceso de escritura. También hay que saber quién va a leer el escrito, es decir cuál será la audiencia, esto para escoger el léxico apropiado, de acuerdo a la razón por la que escribe el escritor.

Después de haber fijado el tema y el propósito, es conveniente seleccionar y organizar los argumentos a utilizar. En la etapa de la escritura, se redacta un primer borrador, donde lo más relevante es organizar las ideas y darles la respectiva coherencia. En la primera revisión, el objetivo es mejorar el escrito, centrándose en el contenido del mismo, lo cual puede estar a cargo de otro estudiante o del mismo profesor, de esta manera el lector responderá a un número de preguntas como, ¿tiene sentido el escrito?, ¿las ideas son

---

18 Ibid., p.17,19, 20.

claras?, luego se anotan los comentarios o las respuestas, teniendo en cuenta que no se trata de corregir ni evaluar.

Llegados a este punto, el autor reescribe su trabajo con base en las sugerencias y comentarios recibidos.

Después, se realiza una o más revisiones para una posterior reescritura, lo cual depende de la trascendencia de la producción escrita. Entoncés, en la corrección final se edita el trabajo, se verifica y se examinan los aspectos lingüísticos, sumando la mecánica de la escritura (ortografía, uso de mayúsculas y puntuación). Finalmente, el estudiante presenta una copia para que sea evaluada.

En este orden de ideas, se considera igualmente valioso para este proyecto investigativo, algunas recomendaciones para trabajar con los estudiantes en la enseñanza de una segunda lengua, las cuales hace Daniel Cassany:

Ofrecer al aprendiz el input o caudal lingüístico necesario que permita evitar que las lagunas en el conocimiento de la segunda lengua bloqueen la composición. Además de organizar las tareas de escritura de forma que faciliten el desarrollo de los procesos cognitivos. En concreto:

... Se pueden leer modelos o ejemplos de lo que se propone escribir; se puede trabajar el léxico y la fraseología específicos del tema con ejercicios específicos, etc. Suministrar al aprendiz la información lingüística que necesite en el momento de la composición... Facilitar el acceso a material de consulta... Organizar la tarea de escritura en fases o pasos sucesivos, que permitan trabajar paulatinamente los diferentes procesos de composición, con los apoyos y ayudas que requiera el aprendiz... Organizar la interacción en el aula del modo más eficaz para potenciar la interacción entre aprendices...<sup>19</sup>

De todo lo anterior, en especial se ha tomado para esta investigación los últimos procesos donde se planea, se redacta y se revisa (cuantas veces sea necesario). De manera que al momento de desarrollar los talleres se hará énfasis en tales

---

<sup>19</sup> Ibid., pág. 72, 73.

procesos, para lograr un desarrollo más eficaz en cuanto a la creación de historias por parte de los estudiantes.

#### **4.4 LA HISTORIA CORTA**

En primera instancia y de acuerdo con la Enciclopedia Británica<sup>20</sup>, al hablar de la historia corta se hace referencia a una pieza de ficción breve, en prosa, que generalmente se refiere a un solo efecto desarrollado en pocos episodios o escenas significativas. Según Poe Allan<sup>21</sup>, una historia corta puede ser leída en un tiempo muy corto (de media hora a dos horas), es decir en una sola sesión. Si se compara este género con la novela, se puede observar que la línea de la historia corta, o la secuencia de sus eventos, no es tan compleja como una novela, sin embargo crea una impresión unificada y nos deja con una sensación vivida en lugar de una cantidad de hechos recordados. También se aprecia un limitado grupo de personajes, una acción y línea de la historia simple, que se puede identificar frecuentemente en: inicio, clímax y un final feliz o triste. Una historia corta por lo general tiene en su inicio una apertura abrupta y una sorpresa en el final y se limita a un solo escenario (un determinado lugar, tiempo y entorno social).

En cuanto al lector, es oficio del mismo tratar de entender el punto de vista de vida del autor mostrado en su trabajo. Sin embargo, es oficio del escritor pensar antes en su audiencia (como se mencionó anteriormente) para ofrecer un texto

---

20 HANSEN, Arlen. Short story. [publicación en línea] Disponible desde Internet en: <http://www.britannica.com/EBchecked/topic/541698/short-story> [con acceso el 19 de noviembre de 2013].

21 What is a short story. [publicación en línea]. Disponible desde Internet en: <http://www.cliffsnotes.com/cliffsnotes/literature/what-is-a-definition-of-short-story> [con acceso el 19 de noviembre de 2013].

comprensible y cercano al lector, en el cual se evidencien sus ideas con claridad, el registro sea apropiado.

En resumen, existen aspectos que se deberían juzgar al momento de leer una historia corta; entre los cuales están:

- Cuál es el tema o la idea central de la historia
- Cómo la caracterización contribuye al efecto total: es decir, cuáles son los personajes principales, qué es lo que cada uno desea, cuáles son sus motivaciones inherentes, sus virtudes, sus fracasos humanos.
- Cómo la línea de la historia contribuye al efecto total; en otras palabras, cuál es el clímax, qué clase de conflicto va a atravesar el personaje principal, además si dejó la acción principal una conclusión lógica.
- Cómo contribuye el escenario al efecto total; esto quiere decir, incrementa el escenario la credibilidad del personaje y la acción.
- Acerca del contexto literario. Puede la historia ser considerada como típica de un periodo de la historia (impresionismo, realismo, expresionismo). Entendería mejor la historia si usted conociera la vida del autor, así como otros de sus trabajos<sup>22</sup>.

---

<sup>22</sup> Definition of the short story. (traducción propia). [publicación en línea]. Disponible desde Internet en: <http://www.menrath-online.de/documents/shortst2.pdf> [con acceso el 10 de diciembre de 2012]

## 4.5 EL TALLER

El significado de taller, se encuentra estrechamente relacionado con estudio, obrador, obraje, escuela y seminario de ciencias. Este término proviene de la edad media, donde los maestros artesanos eran quienes conformaban el gremio de los artesanos y para quienes deseaban posicionarse en el mismo, se constituía en una tarea difícil. Si un aprendiz quería formarse en este arte, debía estar dispuesto a recibir la enseñanza del maestro, lo cual les tomaba de cinco a doce años. Cuando el aprendiz culminaba su formación debía rendir exámenes orales y presentar su obra maestra, luego de lo cual si podía ingresar al gremio antes mencionado.

Se constituye así el taller como lugar de trabajo y aprendizaje, incursionando en distintas áreas. En el caso específico de la educación se incorpora, en las últimas décadas el término de “workshop” y en términos educativos, la Universidad de los Llanos presento un documento, en el cual el autor afirma que:

“...Se considera que el taller es una importante alternativa que permite una más cercana inserción en la realidad. Mediante el taller, los docentes y los alumnos desafían en conjunto problemas específicos buscando también que el aprender a ser, el aprender a aprender y el aprender a hacer se den de manera integrada, como corresponde a una autentica educación o formación integral”.<sup>23</sup>

---

23 BRAVO, Nestor. El concepto de taller. p. 4. [publicación en línea]. Disponible desde Internet en: [http://acreditacion.unillanos.edu.co/contenidos/NESTOR%20BRAVO/Segunda%20Sesion/Concepto\\_taller.pdf](http://acreditacion.unillanos.edu.co/contenidos/NESTOR%20BRAVO/Segunda%20Sesion/Concepto_taller.pdf). [con acceso el 18 de noviembre de 2013].



Paralelamente, se considera importante para esta investigación, presentar la definición de taller que hace Prozecauski Ezequiel, quien afirma:

El taller es una realidad compleja que si bien privilegia el aspecto del trabajo en terreno, complementando así los cursos teóricos, debe integrar en un solo esfuerzo tres instancias básicas: un servicio de terreno, un proceso pedagógico y una instancia teórico-práctica.

“Nosotros concebimos los talleres como un medio y un programa, cuyas actividades se realizan simultáneamente al período de estudios teóricos como un intento de cumplir su función integradora. Estos talleres consisten en contactos directos con la realidad y reuniones de discusión en donde las situaciones prácticas se entienden a partir de cuerpos teóricos y, al mismo tiempo, se sistematiza el conocimiento de las situaciones prácticas...

*El servicio en terreno*, implica una respuesta profesional a las necesidades y demandas que surgen de la realidad en la cual se va a trabajar. *El proceso pedagógico* se centra en el desarrollo del alumno y se da como resultado de la vivencia que este tiene de su acción en terreno, formando parte de un equipo de trabajo, y de la implementación teórica de esta acción. La *relación teoría - práctica* es la dimensión del taller que intenta superar la antigua separación entre la teoría y la práctica al interaccionar el conocimiento y la acción y así aproximarse al campo de la tecnología y de la acción fundamentada. Estas instancias requieren de la reflexión, del análisis de acción, de la teoría y de la sistematización<sup>24</sup>.

De lo anterior se deduce que, el taller es una herramienta que le facilita la comprensión y apropiación de la información al estudiante, ya que le permite experimentar lo que aprendió, en otras palabras es un instrumento conciliador entre la teoría y la práctica. De esta manera el estudiante pasa del saber, al saber hacer. Razón por la cual, se elige esta herramienta para complementar el trabajo con los storyboards y lograr así que los estudiantes continúen desarrollando su habilidad de escritura, específicamente y según el objetivo de esta investigación, en la creación de historias cortas en inglés.

---

<sup>24</sup> Ibid., p. 2.

## 5. MARCO LEGAL

El presente trabajo de investigación se sustenta bajo los siguientes parámetros legales. En primer lugar, la constitución política de Colombia en el capítulo II, artículo 44; del cual se puede deducir que el Estado vela por una educación que no solo forme para la academia sino para la vida<sup>25</sup>. Es así como a través de esta investigación se busca aportar una idea más que se pueda transformar en herramienta, para mejorar la creación de historias de los estudiantes de sexto grado del Colegio Militar Almirante Padilla, sin embargo se sobreentiende que todas las personas con capacidades similares aprenden a hablar una lengua, pero en el caso concreto de la habilidad de escritura, y por tratarse de una habilidad no natural, necesariamente debe ser enseñada y aprendida, lo cual requiere de un proceso. Frente a lo cual, los investigadores creen plenamente que para generar cambios radicales, la diferencia se hace paso a paso.

Otro sustento legal para esta investigación se contempla en La Ley General de Educación en el artículo 20, donde se estipulan los objetivos generales de la educación básica; en especial los numerales a) y b), donde se habla del tipo de formación que se busca para los educandos, así:

“Proporcionar una formación general mediante el acceso, de manera crítica y creativa, al conocimiento-científico, tecnológico, artístico y humanístico y de sus relaciones con la vida social y con la naturaleza, de manera tal que prepare al educando para los niveles superiores del proceso educativo y para su vinculación con la sociedad y el trabajo.

---

25 COLOMBIA. CONSTITUCIÓN POLÍTICA DE COLOMBIA 1991. p.11

En este orden de ideas, en el artículo 22 numeral L, se presenta otro objetivo relevante para la básica en el ciclo de secundaria, para la formación en un idioma extranjero y es: “La comprensión y capacidad de expresarse en una lengua extranjera”<sup>27</sup>, lo cual está estrechamente ligado con los numerales antes expuestos en la Ley General de Educación, ya que no solo se comunica un mensaje oralmente, comunicamos en forma escrita, y lo escrito es permanente y asincrónico, además de necesario para el desarrollo social e intelectual de cualquier persona.

Un tercer estamento legal, considerado igualmente importante para esta investigación, se sustenta en el Marco común europeo de referencia, específicamente, el aparte de las competencias comunicativas de la lengua, donde se hace alusión a la competencia lingüística, sociolingüística y pragmática, entendiendo que, en este proyecto se hace especial énfasis en la competencia lingüística (en algunos aspectos de sus componentes: léxico [formulas fijas, elementos gramaticales], gramatical [oraciones simples y compuestas, sintaxis]), puesto que la misma está relacionada con el conocimiento de los recursos formales de la lengua y la capacidad para utilizarlos. Entonces, el conocimiento y dominio de estos componentes, da como resultado la articulación y formulación de mensajes fundados y significativos<sup>28</sup>

En este orden de ideas, Los Estándares Básicos de Competencias en lenguas extranjeras, también se constituyen como un sustento valioso para esta investigación. En Los Estándares, se han establecido ciertos parámetros que tanto docentes, padres de familia y en general toda la comunidad educativa deben

---

26 COLOMBIA. MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL. LEY GENERAL DE EDUCACIÓN 115 DE 1994. p.24.

27 Ibid. p.27

28 Consejo de Europa. 2002. Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación. 2002. Trad. de Instituto Cervantes. Estrasburgo: Consejo de Europa, Ministerio de Educación y Grupo Anaya. p. 106-112.

conocer, es decir, los criterios sobre aquello que los educandos deben aprender al finalizar cada grupo de niveles, así como qué deben ser capaces de hacer con eso que aprendieron, y cuyo fin es que puedan desenvolverse de manera efectiva en el mundo estudiantil y laboral.<sup>29</sup>.

Un quinto estamento legal que sustenta esta investigación, se encuentra en la política distrital de lectura y escritura, en el decreto 133 del 21 de abril de 2006; por medio de la cual se adoptan los lineamientos de Política pública de Fomento a la Lectura para el periodo 2006 – 2016. La cual es el resultado de uno de los propósitos planteados por el Plan de Desarrollo de *Bogotá Sin Indiferencia: Un compromiso social contra la pobreza y la exclusión*, cuyo Eje Social, presenta el programa *Cultura para la inclusión social*. Programa que, entre otros aspectos, busca articular las políticas culturales con énfasis en los sectores de menores ingresos y las localidades con mayores niveles de pobreza y vulnerabilidad, adoptando como una de sus metas la Implementación de acciones para lograr el eficaz funcionamiento del Sistema Distrital de Lectura<sup>30</sup>.

Entonces, se pretende a través de esta investigación aportar al mejoramiento de la habilidad de escritura, al diseñar una propuesta para articular el uso de storyboards y la creación de historias cortas en inglés, lo cual redunde en la formación integral del estudiante.

De esta manera, se trata de sustentar legalmente, el presente trabajo de grado con las normas y leyes establecidas, tales como: La Constitución Política de Colombia, La Ley General de Educación 115, Estándares Básicos de Competencias en

---

29 COLOMBIA. MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL. Estándares Básicos de Competencias en Lenguas Extranjeras: inglés. p. 3

30 LINEAMIENTOS DE POLÍTICA PÚBLICA DE FOMENTO A LA LECTURA PARA EL PERÍODO 2006 – 2016. Decreto 133 DE 2006. [publicación en línea]. Disponible desde Internet en: <http://www.alcaldiabogota.gov.co/sisjur/normas/Norma1.jsp?i=20002>. [con acceso el 27 de noviembre de 2012].

Lenguas Extranjeras: inglés, además de la política de lectura y escritura estipulada en el decreto 133 del 21 de abril de 2006.

## 6. MARCO METODOLÓGICO

### 6.1 TIPO DE INVESTIGACIÓN

El tipo de investigación que se siguió en el presente trabajo es de carácter cualitativo, debido a los lineamientos o características de la misma. Características que se exponen a continuación.

De acuerdo con Sampieri (2010)<sup>31</sup>, el proceso cualitativo se da en espiral, donde las etapas que se van desarrollando interactúan entre sí y no siguen una secuencia rigurosa (en contraste con el enfoque cuantitativo). La investigación cualitativa no se inicia con una teoría particular, es el investigador quien comienza examinando el mundo social y en este proceso desarrolla una teoría consistente, a través de la cual observa que ocurre. Entonces, según el mismo autor, este tipo de investigación hace énfasis en la comprensión y profundización de los fenómenos, los cuales son explorados desde la perspectiva de los participantes en un ambiente natural y en relación con el contexto. En cuanto a los métodos de recolección de los datos, los mismos no son estandarizados, en este proceso se busca obtener las perspectivas y los puntos de vista de los participantes. En resumen, se afirma que, con las indagaciones cualitativas no se busca generalizar de manera probabilística los resultados a poblaciones más amplias; lo que se pretende es dispersión o expansión de los datos e información.

Por otro lado y teniendo en cuenta que la investigación cualitativa presenta varios diseños, se puede afirmar que este trabajo investigativo se enmarca en un enfoque de *investigación–acción*, debido a ciertas características y fases que se desarrollan

---

31 SAMPIERI, Roberto. COLLADO, Carlos Fernández. BAPTISTA, LUCIO, María del Pilar. METODOLOGÍA de la investigación. México. The McGraw-Hill. 2010. p. 20 y 364.

en el mismo. Según Sandín 2003, “la investigación-acción “construye el conocimiento por medio de la práctica”<sup>32</sup>. Sandín y otros resumen las características de este tipo de estudios así:

Primero, la investigación acción envuelve la transformación y mejora de una realidad (social, educativa, administrativa, etc). De hecho se construye desde ésta. Segundo, parte de problemas prácticos y vinculados con un ambiente o entorno. Tercero, implica la total colaboración de los participantes en la detección de necesidades (ellos conocen mejor que nadie la problemática a resolver, la estructura a modificar, el proceso a mejorar y las practicas que requieren transformación) y en la implementación de los resultados del estudio<sup>33</sup>.

Para que lo anterior sea viable, se deben seguir las tres fases esenciales de este tipo de diseños. Según Stringer 1999: “Observar (construir un bosquejo del problema y recolectar datos). Pensar, (analizar e interpretar) y actuar (resolver problemas e implementar mejoras), las cuales se dan de manera cíclica, una y otra vez, hasta que el problema es resuelto, el cambio se logra o la mejora se introduce satisfactoriamente”<sup>34</sup>.

En conclusión, la investigación-acción constituye un proceso continuo, donde se van dando los momentos de problematización, diagnóstico, diseño de una propuesta de cambio, aplicación de la propuesta y evaluación de la misma.

---

32 SANDÍN, Esteban. Investigación cualitativa en educación: Fundamentos y tradiciones. Madrid: McGraw Hill; Interamericana de España. 2003.

33 Íbid., p. 510-511

34 STRINGER, E. T. Action research: A handbook for practitioners, Newbury Park, Ca. Sage. 1999.

## 6.2 POBLACIÓN Y MUESTRA

Los participantes del proyecto de investigación son los estudiantes del grado sexto, curso 603, jornada diurna, del Colegio Militar Almirante Padilla. Con un total de 43 estudiantes, entre los cuales 30 son niños y 13 son niñas, ubicados entre los 9 a 14, pertenecientes al estrato socio-económico 2 y 3.

A continuación se mencionan datos relevantes sobre la institución como lo son; su ubicación, filosofía institucional, misión y visión, además de algunos aspectos importantes del PEI de este colegio.

### 6.2.1 CONTEXTO INSTITUCIONAL

El Colegio Militar Almirante Padilla es una Institución Educativa de carácter privado, ubicado en el departamento de Cundinamarca, municipio de Soacha, en la Calle 32B No 6ª-08 Este, teléfonos: 5754000 – 8401380.

Esta Institución es de carácter mixto, tiene dos sedes, una de ellas está ubicada en la dirección mencionada anteriormente, la otra sede se encuentra en el barrio Salitre (de Soacha), cuenta con los niveles de: Pre-Kinder, Kinder, Transición, Primaria, Secundaria, Educación Media con énfasis en Sistemas - Convenio SENA.

La **Misión** de esta institución educativa es educar a nivel académico, técnico, y militar a los jóvenes y a las señoritas padillistas desde el quehacer pedagógico, orientándolos hacia una formación integral, para que sean sujetos autónomos, capaces de contribuir a la transformación y progreso de la sociedad en la cual viven. Por ello su **Visión** es ser una institución reconocida permanentemente por la calidad de su formación académica, técnica y militar en busca de un desarrollo holístico de sus estudiantes, para que se proyecten como líderes competitivos capaces de tomar decisiones y plantear alternativas de solución, fortaleciendo su



calidad de vida, su entorno; de tal manera que sean protagonistas en la construcción de una mejor sociedad<sup>35</sup>.

**El Proyecto Educativo Institucional** del Colegio Militar Almirante Padilla tiene consignado en su PEI, propender por la formación de personas comprometidas con los retos del siglo XXI, personas formadas en los principios democráticos de la convivencia, el pluralismo, el respeto por la diferencia de pensamiento o acción, la tolerancia, la solidaridad y la equidad. Además, la institución tiene por objeto brindar a sus estudiantes: “el acceso al conocimiento, a la ciencia, a la técnica y a los demás principios y valores de nuestra cultura”<sup>36</sup> Así es como no solo promueve la formación de los estudiantes en las diversas dimensiones, sino que como meta tiene el cultivar la vocación constante por interiorizar las normas básicas del comportamiento, la responsabilidad que se debe asumir frente a los hechos adquiridos, la honestidad en todo lo que hacen, la resolución de conflictos pacíficamente, así como el desprecio por la injusticia.

De lo anterior se puede inferir que la Institución trabaja en pro de la formación integral de sus estudiantes, es decir no solo se busca educarlos a nivel académico sino procurar formar hombres y mujeres que aporten a la transformación positiva de esta sociedad, partiendo de la disciplina y la moral.

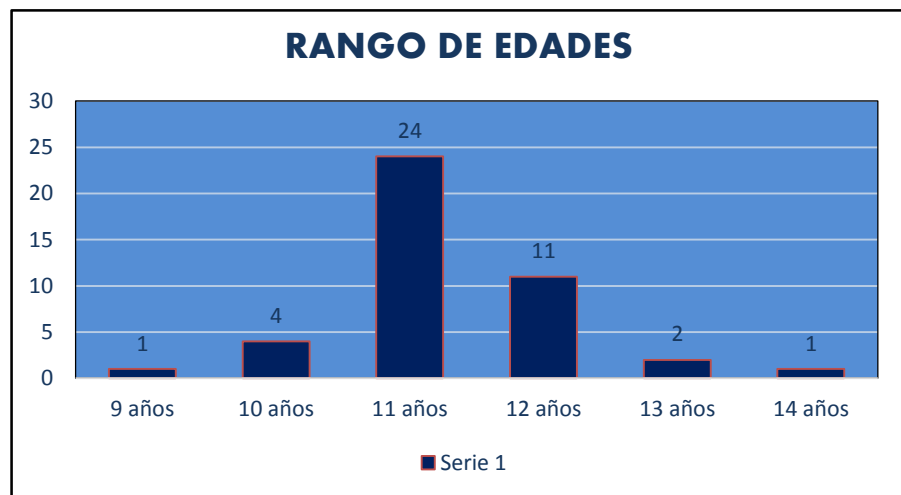
---

<sup>35</sup> Colegio Militar Almirante Padilla. Manual de Convivencia – Agenda estudiantil 2011 – 2012.p.25

<sup>36</sup> *Ibid.*, p.24

### 6.2.2 Caracterización de la población.

Los participantes del proyecto de investigación son los estudiantes de grado sexto del curso 603 del Colegio Militar Almirante Padilla. A continuación se presenta un gráfico para representar el rango de edades.



**Gráfica. 1 Rango de edades. Fuente: elaboración propia**

### 6.3 INSTRUMENTOS DE RECOLECCIÓN DE DATOS

La recolección de la información del estudio se realizó mediante el uso de los instrumentos de investigación como los diarios de campo y los escritos que produjeron los estudiantes.

Se seleccionó el primer instrumento porque permitía registrar las ideas que surgían mientras se aplicaban los talleres, o las que proporcionaban los mismos estudiantes,

las relaciones entre ellos (los participantes), sus actitudes frente a las temáticas y estructura de los ejercicios. Este instrumento se utilizó en todas las clases en las que se implementó la investigación. (Ver anexo 1). En cuanto a los escritos de los estudiantes, se toman estos como las evidencias del proceso escritor que se trabajó con ellos.

### **6.3.1 Diario de campo.**

Para la elaboración del modelo del diario de campo, se tuvieron en cuenta dos de los aspectos propuestos por Sampieri 2005<sup>37</sup>, los cuales hacen referencia a las descripciones del ambiente o contexto, es decir se describen lugares y participantes, relaciones y eventos (aparece con el subtítulo de descripción), así como los aspectos del desarrollo de este estudio, es decir cómo va la investigación, qué hace falta, qué se debe hacer (lo que está indicado como reflexión en el diario de campo). En total se implementaron 8 diarios de campo, donde se hicieron las anotaciones de las observaciones correspondientes al desarrollo de cada taller, clase por clase.

### **6.3.2 Escritos de los estudiantes.**

En primer lugar, durante este proceso se orientó a los estudiantes participantes de esta investigación, bajo los parámetros del proceso escritor según Rhon White, presentado en el marco teórico. Parámetros que consisten en un proceso cíclico que requiere una constante revisión y mejora del mismo.

En segundo lugar, se tomaron los escritos de los estudiantes, como un instrumento más que permitiría observar el proceso escritor de los estudiantes, recopilando valiosa información sobre aspectos como: el manejo cronológico de los eventos, la secuencia narrativa, estimulación de la imaginación, proporción de un contexto para dialogar y la motivación frente al desarrollo de cada taller.

---

37 SAMPIERI, Op., cit., p. 380-382.

## 7. PROPUESTA

Para el diseño de esta propuesta, primero se escogieron los storyboards teniendo en cuenta los intereses y preferencias de los estudiantes, así como sus edades, ya que de acuerdo con White y Luppi<sup>38</sup>, en las etapas iniciales de aprendizaje de una lengua, es imprescindible que las situaciones de escritura sean de la vida cotidiana o con las cuales se sientan familiarizados. Paralelamente, se deben abordar tipologías textuales propias del discurso escrito en lengua extranjera.

De esta manera, algunos dibujos animados, una película muy conocida, y situaciones cotidianas; fueron las temáticas que se eligieron para desarrollar el proceso escritor. Luego, se examinaron los propósitos de escritura en tales contextos para así diseñar las actividades de los storyboards, en otras palabras, las actividades tiene un orden que va de un nivel básico (como lo fue la estructura de oraciones simples) hasta un nivel más avanzado (lenguaje apropiado, secuencia narrativa, uso de conectores para unir ideas).

Entonces, a continuación se expondrán los 8 talleres que formaron la propuesta, con su respectiva temática y objetivos, además se presentan dos ejemplos de los mismos.

---

<sup>38</sup> White y Luppi, Op. cit., p. 8.

La finalidad con la aplicación de las actividades **en el taller # 1**, llamado *Opposite attract*, era hacer que los estudiantes identificaran las partes de una historia, uniendo la imagen de cada cuadro con su respectivo texto.

**El taller # 2** denominado: Talking about pets, tiene por objetivo que los estudiantes escriban una historia corta, sobre una mascota que hayan tenido, con base en la secuencia lógica que debían darle a los cuadros del storyboard.

**En el taller # 3:** Don't talk, please, el objetivo era que los estudiantes escribieran un final alternativo para la historia, creado por ellos con base en los dibujos que representaban el final de la historia.

**Con el taller # 4:** Watch out for the dog, se pretendía que los estudiantes escribieran un comienzo diferente para esta historia, a través del respectivo storyboard.

**El taller # 5** titulado, El Titanic; tenía como objetivo que los estudiantes identificaran las características principales de una historia (eventos, personajes, contexto). Además de relatar su experiencia como si hubieran sido sobrevivientes en ese viaje.

**Para el taller # 6, denominado** The beast, y partiendo del respectivo storyboard, el propósito era que los estudiantes escribieran un clímax y desenlace diferente al de la historia.

**Con el taller # 7**, cuyo título es: Be careful with your foot, el objetivo principal era que los estudiantes escribieran una historia corta, uniendo sus ideas con los conectores de consecuencia y contradicción, respectivamente.

**El propósito con el taller # 8**, denominado: Watch out, era que los estudiantes redactaran la historia presentada en el storyboard, teniendo en cuenta el inicio, clímax y desenlace de la historia; además del uso de los conectores mencionados en el taller 7.



This picture was taking of: <http://www.dontpicktheflowers.com/blog/?p=751>  
Posted on February 17, 2011 by David Hurley. Visited on May 7<sup>th</sup> 2013

## USO DE STORYBOARDS EN LA CREACIÓN DE HISTORIAS CORTAS EN INGLÉS

NAME: \_\_\_\_\_ COURSE: \_\_\_\_\_

Topic: Opposite attract

Objective: students will be able to retell a short story based on a storyboard.

1. Label the storyboard with the names from the box.

To lie down  
Skunk

Vase  
Balcony

To catch  
Hearts

Sofa

To escape  
Poster



This storyboard was taking from: <http://bakerdesignstudio.net/storyboard-pepe.html>. Visited on May

6<sup>th</sup> / 2012.



**2. Answer the following questions.**

**A. How are the characters?**

-----

**B. What are the main events?**

-----

-----

**C. Where does the story take place?**

-----

-----

**3. Complete the following extracts: 1, 2, 3 with extracts A, B, C.**

1. Once upon a time, there was a skunk called Pépé le Pew. He was in love with a beautiful,

2. Then, one day he decided to visit her. Later, \_\_\_\_\_

3. Pépé le Pew tried to catch her, \_\_\_\_\_



A. but it was impossible. Finally, he said: "I'm sure, she is a shy girl".

B. But angry girl, named Pénélope.

C. when she was sitting on the sofa, when she heard a voice. "Oh my God", she said and ran away.

**4. In pairs. Retell the story to a classmate using your own words.**



## USO DE STORYBOARDS EN LA CREACIÓN DE HISTORIAS CORTAS EN INGLÉS

NAME: \_\_\_\_\_ COURSE: \_\_\_\_\_

Topic: Watch out for the dog!

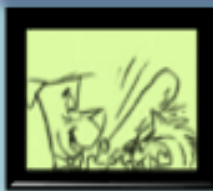


Objective: Students will be able to write an alternative beginning of a short story based on a storyboard.


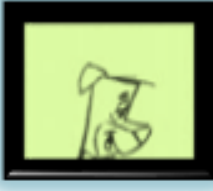

1. Label the following groups of frames with a word from the box.


Beginning

Middle

End



This storyboard was taken from: <http://k-hardingham1011-dc.blogspot.com/2012/01/design-for-digital-story-boarding.html>. Published on Sunday 8 August 2012. Visited on May 0<sup>th</sup> 2012.

2. First, imagine a possible setting for the frame below and draw it. Second, describe it on the lines provided below.



.....

.....

3. Write an alternative beginning for the storyboard. For example, the dog cried and ran away.

-----

-----

-----

## 8. ANÁLISIS DE DATOS

En esta sección se presentará el análisis y descripción de la información recolectada mediante el uso de los instrumentos de investigación, los diarios de campo, muestras de los escritos de los estudiantes y los principios del tipo de investigación cualitativa enmarcada dentro del enfoque investigación acción. En primera instancia se abordará el análisis de los diarios de campos. Luego, el análisis de los ejemplos de los escritos de los estudiantes. Finalmente, se establecerá un contraste entre la información recolectada en los dos instrumentos de investigación utilizados para validar la realización de la misma.

### 8.1 ANÁLISIS Y DESCRIPCIÓN DE LOS DIARIOS DE CAMPO

En primer lugar, se observó que los estudiantes **asociaron rápidamente varias imágenes de los storyboards con películas y programas de televisión** (como dibujos animados), **debido a la experiencia o al contacto que habían tenido anteriormente con los mismos**, lo cual los motivaba, ya que se observaban inquietos por participar. De manera tal, que varios estudiantes interrumpían para hacer comentarios, como lo sugiere el siguiente extracto de un diario de campo:

*Diario de campo No 1: “De inmediato ellos hacen una serie de comentarios que dan cuenta que están familiarizados con las imágenes de este storyboard e incluso algunos dicen: “ay, ese es el zorrillo y la gata que salen en la televisión” otros dicen: “sí, esos son personajes de la Warner Bros”. Entonces, algunos estudiantes, hacen bromas sobre la relación entre el zorrillo y la gata, usando esto para hacer*

comparaciones entre ellos mismos diciendo: “Amaya es el zorrillo y Urrego la gata”. (Ver anexo 1)

Por consiguiente, fue notoria la forma como los estudiantes identificaron rápidamente el tema, para hablar de cada una de las historias presentadas en los storyboards. Lo cual se puede corroborar, además, en el siguiente ejemplo, tomado del diario de campo No 2. *“En seguida se les hace la pregunta en inglés: do you have pets?. Al preguntarles si tenían o no mascotas, varios se esfuerzan por responder en Inglés. Entonces, se puede decir que este tema les atrae bastante, ya que muchos dicen que tienen o han tenido una mascota”*. De esta manera, se puede afirmar que los estudiantes hablan de lo que conocen y con lo que están familiarizados. (Ver anexo 2)

Entonces, según Elizabeth White & Silvia Luppi<sup>39</sup>, es importante para los aprendices, en una etapa inicial de aprendizaje de una lengua, que la comunicación gire en torno a temas que les son familiares, o situaciones de escritura en las cuales se involucren hechos de la vida cotidiana. Razón por la cual, los investigadores escogieron temáticas no solo atractivas, sino que tienen relación con la vida real del estudiante.

En segundo lugar, los storyboards les proporcionaron **un contexto para dialogar** sobre los temas de los diferentes talleres (**temas, personajes, eventos y lugares**) y así establecieron las ideas para elaborar en sus escritos.

Se hace esta afirmación con base en las observaciones realizadas en las clases objeto de la implementación de los talleres, así como en los escritos de los estudiantes, puesto que en cada sesión y antes de escribir sus ideas, los estudiantes dialogan primero en grupos de dos y tres integrantes, para luego

---

<sup>39</sup> WHITE y LUPPI, Op. cit., p. 8.

trabajar las actividades propuestas. Esto les permitió escuchar otros puntos de vista, ampliar su imaginación, concretar sus ideas.

Paralelamente, sucedió que los estudiantes no solo hablaban sobre sus experiencias, personas o animales involucrados, sino que se motivaron a indagar sobre nuevo vocabulario para expresar sus ideas, refinando expresiones, aprendiendo nuevos verbos en inglés, sustantivos y demás palabras, dado que al reunirse en grupos de dos para responder las actividades, se generaban espacios para que los estudiantes indagarán a los investigadores por vocabulario desconocido para ellos, lo cual ocurrió en el desarrollo de varios talleres. Esto es evidente en los diarios de campo 2, 4, 5 y 6; donde se consignaron las siguientes observaciones:

*Diario de campo 2. "... se acercan a los docentes en formación para preguntarle por expresiones y vocabulario en inglés para plasmar sus experiencias; por ejemplo, uno de ellos pregunta como se dice: el (su mascota) era tierno y juguetón. La mayoría de los estudiantes pregunta por la respectiva traducción en inglés de verbos como: ladrar, atrapar, pasear". (Ver anexo 2)*

*Diario de campo 4. "... los estudiantes deben escribir un comienzo alternativo para la historia representada en este storyboard, sin embargo se evidencia falta de vocabulario, puesto que la mitad del grupo (aproximadamente) se levanta del puesto, para preguntarle a los docentes en formación, como se dice en ingles algunos verbos o frases, por ejemplos: morder, ladrar, golpear, pasear, enojado, agresivo". (Ver anexo 4)*

*Diario de campo 5. "...se acercan a los investigadores y les preguntan cómo decir y escribir en inglés palabras como: tragedia, aspas, fue muy doloroso, entre otras". (Ver anexo 5)*

*Diario de campo 6. “Luego, se socializan las respuestas, en donde se observa que varios unieron unas partes del texto con imágenes que no corresponden...”*.(Ver anexo 6)

Entonces, es evidente que la implementación de los talleres con base en los storyboards, se convierte en una herramienta que favorece, en primera instancia, el trabajo en grupo, permitiendo que los estudiantes socializen y practiquen de este modo el idioma inglés. Además, el trabajo con las actividades de los talleres, hace que el estudiante se motive a indagar por nuevas palabras en inglés para expresarse en este idioma, lo cual conlleva una actitud de superación constante del estudiante.

**También se apreció que la gran mayoría de los estudiantes redactaban sus escritos usando una estructura simple**, de manera que muchos escribían oraciones sueltas, como si se tratara de descripciones únicamente. Por ejemplo tomado de un fragmento de un escrito de un estudiante del taller #1: *this is a fish, the fish is in the fishbowl, the fish wanted to escape...* . Solo un porcentaje reducido unía sus ideas con la palabra *and*, formando oraciones compuestas, con lo cual se deduce que no tenían buen conocimiento del uso de otros conectores como: *so, but, although, because, meanwhile*, entre otros. Esto se puede apreciar en el siguiente extracto.

*Diario de campo 5. “...al continuar pasando por los puestos, la docente observa el uso predominante de oraciones simples en las historias de los estudiantes, es decir no unen las oraciones simples con conectores para formar oraciones compuestas, además varios escritos carecen de la correcta conjugación verbal, puntuación, e incluso uso inapropiado de tiempos verbales. Esto se manifiesta en la carencia de cohesión dentro del texto”*. (Ver anexo 5)

Otro importante aspecto que se pudo apreciar en el análisis de los diarios de campo, fue la **asociación que hacían los estudiantes de las imágenes con su respectiva palabra en Inglés**, es decir, ellos recordaban con mayor facilidad varias palabras que de antemano habían asociado a las imágenes, en especial verbos. Esto se evidencia en el diario de campo No 7.

*“Luego uno de los docentes en formación, toma el storyboard y señala las acciones en inglés. Se aprecia una mayor motivación por parte de los estudiantes, la gran mayoría del grupo asocia correctamente la respectiva imagen con su descripción. Cuando los estudiantes deben desarrollar el último punto, los docentes retoman las palabras claves para observar si manejan el nuevo vocabulario; frente a esta actividad los estudiantes participan activamente dando el significado de varios verbos que describen las acciones de los personajes”. (Ver anexo 7)*

Lo cual indica que los estudiantes responden positivamente a las imágenes, como material visual que les ayuda a relacionar una palabra con su significado. En este orden de ideas, se trae a colación la apreciación que se hace en un artículo de Educarchile <sup>40</sup> sobre la forma como los estudiantes recuerdan o aprenden mejor la información, según su canal de aprendizaje privilegiado, aunque según los cálculos entre un 40% y un 50% de la población en general privilegia sobre los otros, el estilo de aprendizaje visual.

---

<sup>40</sup> EDUCARCHILE, Op. cit.

**Dominio en cuanto a las partes de una historia y algunas características de la misma.** En este aspecto, se advierte la identificación del clímax, del conflicto que va a atravesar el personaje principal, además de una conclusión lógica con relación a la acción principal. Todo lo cual fue trabajado haciendo uso de conectores básicos como: so, but, and. Esto se puede apreciar en los siguientes extractos de cuatro diarios de campo.

Diario de campo 8. *“Se puede apreciar que varios estudiantes han incrementado su nivel de análisis en las imágenes, ya que en los espacios en blanco, donde deben seguir la secuencia de las imágenes, se ve un orden lógico en el desarrollo de la historia a través de sus dibujos.”*

*“...Por otro lado se evidencia el uso de los conectores trabajados (but, and, so) en el desarrollo de las diferentes actividades”. (Ver anexo 8)*

Diario de campo 4. *“Luego de explicar el primer punto, los investigadores revisan el desarrollo del mismo, evidenciando con satisfacción, que la mayoría de los estudiantes reconocen rápidamente, el inicio, el clímax y el desenlace de esta historia, ya que identificaron y escribieron correctamente estas partes en los espacios correspondientes”. (Ver anexo 4)*

*“...al verificar los dibujos de este punto, se aprecia que, en la mayoría de los casos, corresponde a una introducción, lo cual es bastante satisfactorio para los docentes en formación, puesto que indica que los estudiantes han identificado el inicio de una historia”.*

Diario de campo 6. *“Se observa un buen trabajo, en especial, en el punto 4, donde deben resumir la historia, puesto que se advierte el desarrollo de la historia según sus partes, inicio, climax, desenlace...”(Ver anexo 6)*

Diario de campo 7. *“Finalmente, los docentes pasan puesto por puesto para revisar la redacción de este último punto, donde deben escribir toda la historia usando*



*conectores como: and, but, so; frente a lo cual, se aprecia un buen trabajo, en especial en el uso del nuevo vocabulario y la unión de sus ideas con tales conectores”. (Ver anexo 7)*

Con lo expuesto anteriormente, se considera que el trabajo constante, tanto de las partes de una historia como el uso de conectores de relación, logra que el estudiante interiorice esta información, y por ende al tener que redactar toda la historia o una parte de ella, no solo presenta el desarrollo de los eventos de manera lógica, sino que une sus ideas con conectores que le dan coherencia a su escrito. Todo lo cual fue evidente, por un lado, en la secuencia y complemento de los cuadros de los storyboards, por otro lado fue notorio en la producción escrita.

Otro valioso resultado, se aprecia en el uso de la imagen en su **función sugestiva**, es decir fue indispensable para atraer la atención de los estudiantes, **lo cual permitió que ellos se involucraran de forma más activa en las clases**, de manera tal que ellos no lo notaban, y al terminar las clases hacían comentarios como: profe?, se acabó la clase?. Esto se evidencia en el siguiente extracto de un diario de campo.

*Diario de campo 2. “Se observa que este tema les atrae bastante, ya que se está acabando la clase, por lo cual se les indica que deben entregar sus talleres solucionados, frente a lo cual varios estudiantes hacen comentarios como: huy profe, se acabó la clase..., nos rindió... “. (Ver anexo 2)*

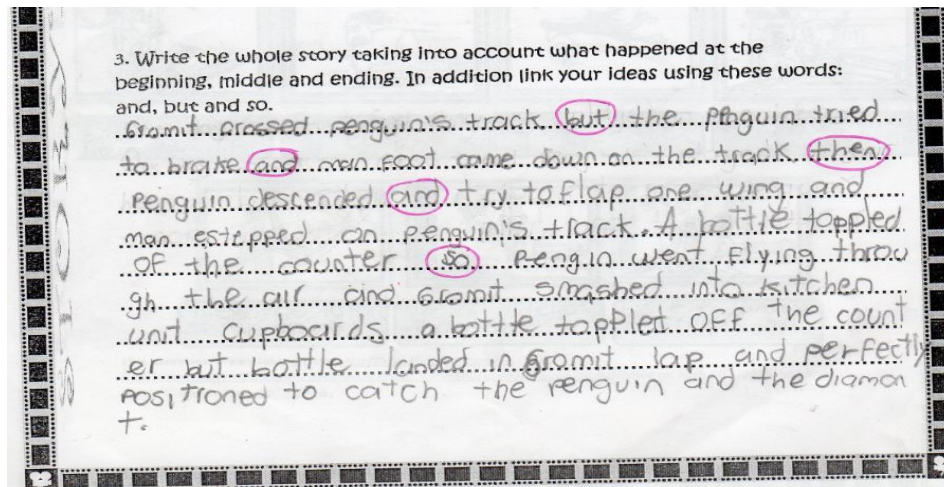
*Diario de campo 6. “Se observa una buena disposición por parte del grupo, puesto que al preguntar uno de los investigadores por la hora, escuchan los estudiantes e inmediatamente dicen: -ya se acabó la clase?, otro estudiante dice: -se pasó rápido el tiempo-“. (Ver anexo 6)*

## 8.2 ANÁLISIS DE LOS EJEMPLOS DE LOS ESCRITOS DE LOS ESTUDIANTES

Los escritos de los estudiantes hacen parte de las actividades propuestas en los 8 talleres, los cuales fueron diseñados con el objetivo de permitir al estudiante, que de una forma progresiva, avanzara en la creación de historias cortas en inglés.

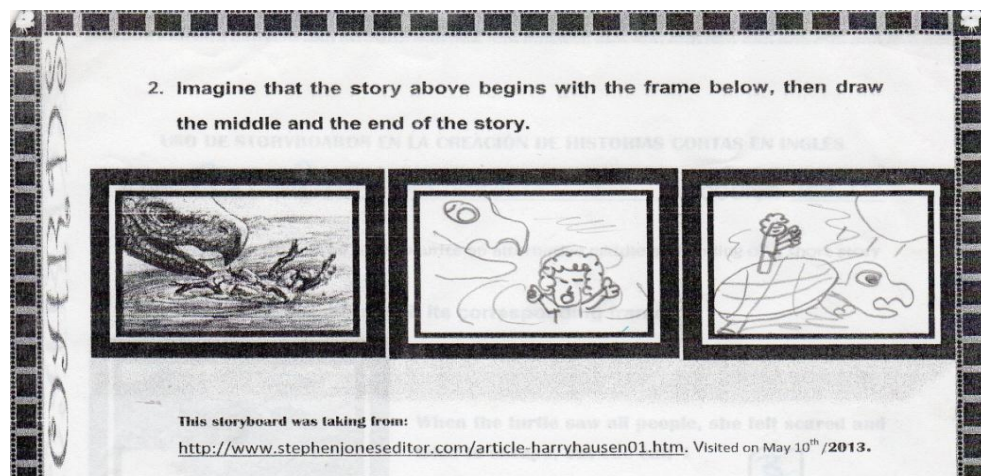
Al realizar el análisis de los escritos de los estudiantes se encontró que en la mayoría de las historias hay un **manejo cronológico de los eventos**; el cual consiste en la narración de situaciones que corresponden respectivamente a un inicio, clímax y desenlace (presentado en los storyboards). Lo anterior se afirma con base en el desarrollo de los talleres, así: en la implementación de los primeros storyboards junto con las respectivas actividades, donde debían identificar las partes de la historia según las imágenes, la mayoría del grupo trabajo acertadamente este aspecto. En los otros talleres, donde se partía de una escritura de carácter controlado (se les suministraba el vocabulario), ellos debían escribir la parte que se les pedía (el inicio, el clímax o el desenlace), se aprecia un desarrollo óptimo de acuerdo al objetivo planteado, por parte de la mayoría del grupo.

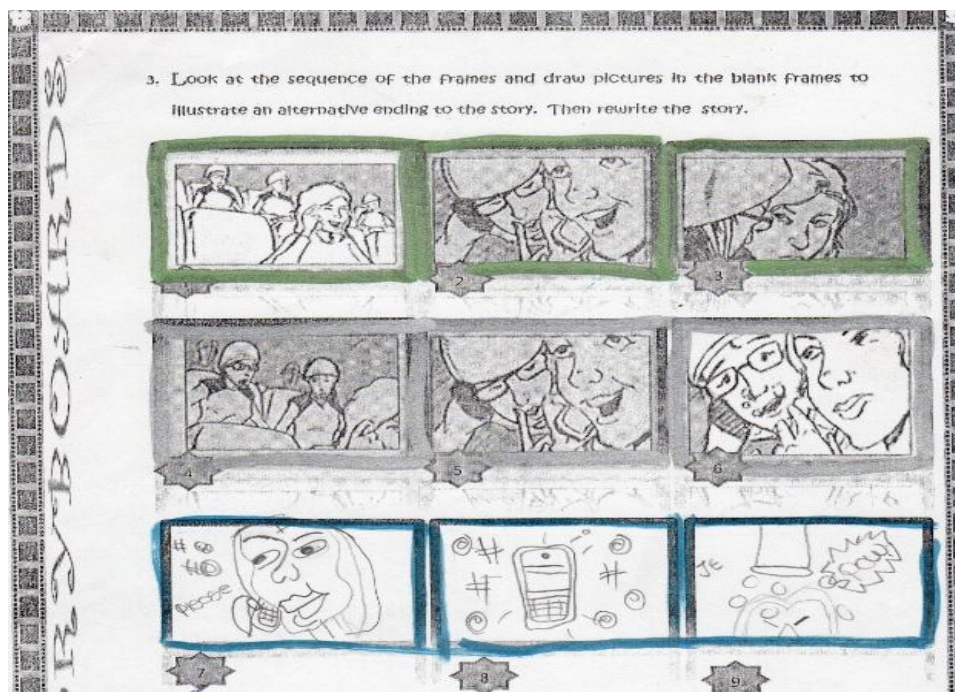
El siguiente extracto de uno de los estudiantes, fue escrito con base en el storyboard denominado: Be carefull with your foot. Previamente se tomó la descripción de cada cuadro y se le pidió a los estudiantes organizar las ideas del mismo y escribirlas usando conectores básicos (and, so, but). Por otro lado, en el presente escrito se puede observar que los estudiantes resumieron la historia, sin perder el manejo cronológico de los eventos. Entonces, se considera que el trabajo realizado con los primeros talleres, se constituyeron como un modelo a seguir. En otras palabras, las imágenes le aportaron a los estudiantes la información necesaria sobre el desarrollo de la historia, pero a la vez fueron el soporte para que ellos tomaran los extractos y escribieran la historia dándole coherencia con el uso de los conectores básicos.



En resumen, en los escritos de los dos últimos talleres, se observó que gracias a **la secuencia narrativa** proporcionada por los storyboards, los estudiantes lograban sintetizar con mucha facilidad las historias.

Otro importante aspecto que se evidenció con el uso de los storyboards, está directamente relacionado con **la imitación de las imágenes** que hacían los estudiantes. Esto se puede observar, en especial, en los talleres 3 y 5, donde ellos debían dibujar (y escribir) otro final para la historia.





De acuerdo con los dibujos de los estudiantes, las imágenes además de proporcionar un contexto, guían el dibujo del estudiante como se puede apreciar en este storyboard, donde los dos estudiantes se esfuerzan por recrear las escenas, utilizando casi el mismo formato de dibujo del storyboard original. Se debe recordar que **la imitación es una de las diversas funciones de la imagen**, según el autor Rodríguez Diéguez<sup>41</sup>.

También, se puede observar que en algunos casos los estudiantes recurrieron al empleo de **expresiones propias para iniciar o continuar con otra parte de la historia como: once upon a time, while, after a while**. Lo cual se convierte en un

---

<sup>41</sup> RODRÍGUEZ, Op. cit., p. 27

factor que evidencia que los estudiantes están familiarizados con la frase para abrir una historia.

STORYS

4. In pairs. Write a story about a pet you have had.

Once upon a time a rabbit that live in your house with your family and they love it what was did happy

Unreco y Ceballos

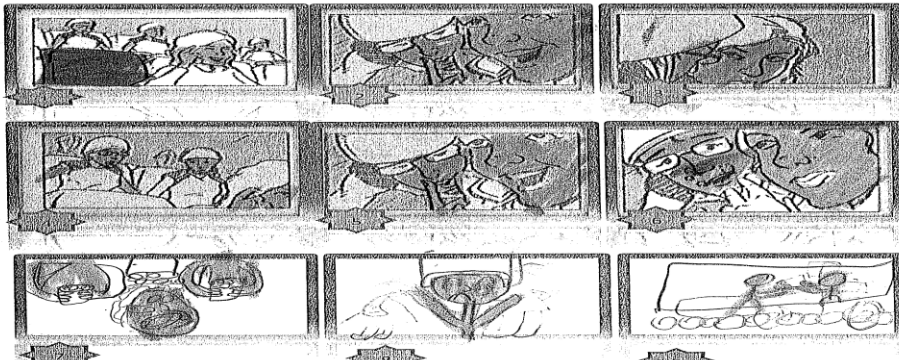
STORYS

4. Finally, summarize the story in the lines provided.

when the man <sup>you</sup> have a rabbit <sup>74</sup> and <sup>5</sup> arrives and we <sup>1</sup> see a man and <sup>2</sup> the man has a <sup>3</sup> companion and <sup>4</sup> the friends and <sup>5</sup> happy forever

STORYBOARDS

2. Look at the sequence of the frames and draw pictures in the blank frames to illustrate an alternative ending to the story. Then rewrite the story.



After a while he and some other people threw popcorn at Margaret's head P the end

Por último, se contrastaron los análisis de los diarios de campo y los escritos de los estudiantes, donde se concluye lo siguiente:

- Los estudiantes se familiarizaron con marcadores de iniciación como: once upon a time, expresiones de tiempo, como: while, after a while, además de conectores de contraste y adición. Esto se pudo observar, en especial, en el desarrollo de los dos últimos talleres.
- El uso de las imágenes de los storyboards favoreció, por un lado, el manejo cronológico de los eventos; por otro lado, una asociación importante entre el significado y el significante, este último aspecto les permite recordar con mayor facilidad varias palabras que de antemano habían asociado a las imágenes.

## 9. CONCLUSIONES

A través de la implementación de este trabajo investigativo, se logró:

Evidenciar la contribución que hace el storyboard como herramienta didáctica utilizada en el proceso escritor de los estudiantes de grado 603, específicamente en la escritura de historias cortas en inglés, ya que una práctica constante de los aspectos inherentes de una historia como lo son: el tema, los personajes, el contexto literario, los eventos, así como la línea de la historia, facilita el aprendizaje de todos estos aspectos.

Otro importante aporte del uso de los storyboards, se evidencia en la estructura del escrito, es decir, esta herramienta le permite al docente abrir espacios para trabajar el proceso escritor, desde la perspectiva de autores como Ron White y Valerie Arnt. Particularmente, en la generación y estructuración de las ideas, donde al redactar una historia necesariamente se deben usar conectores, llámense de adición, contraste, etc.

En tercer lugar, el uso de los storyboards en el proceso de escritura de una historia corta, amplía el conocimiento de nuevo vocabulario por parte de los estudiantes, ya que el mismo storyboard puede ofrecer un banco de palabras que ellos podrían explorar y practicar.

Por otro lado, no se puede relegar el factor motivacional que ofrecen las imágenes, de acuerdo con Rodríguez Diéguez, en este caso los investigadores se refieren a las imágenes en los storyboards, en especial, cuando son imágenes relacionadas con su contexto inmediato o su realidad, ya que el estudiante siente mayor confianza para participar en el desarrollo de un taller o actividad propuesta de esta manera.

Finalmente, el uso de los storyboards como fundamento de la propuesta, constituye una novedad, puesto que esta herramienta ha sido poco explorada en el campo de la enseñanza del inglés, específicamente en nuestro país. Para citar un ejemplo, en varios colegios de Estados Unidos, el storyboard es enseñado como una temática más a aprender desde la perspectiva cinematográfica, donde los estudiantes aprenden a usar esta herramienta con el propósito de crear películas o para trabajar diversos aspectos de animación digital.



## **10.RECOMENDACIONES**

Son varios los aportes que ofrece el uso de esta herramienta, para mejorar la escritura de historias cortas en Inglés, sin embargo se debe recordar que al momento de elegir un tema para trabajar un storyboard, es necesario escoger temas cercanos a los estudiantes, a su realidad, lo cual redundara en beneficios tanto para él mismo como para el docente, ya que esto motivará más la participación de los mismos.

También es importante, presentar en cada uno de los talleres vocabulario básico para el desarrollo de los mismos.

Un tercer aspecto que se debería tener en cuenta, es la realización de talleres con storyboards que integren todas las habilidades de lengua con el propósito de permitir al estudiante desarrollar su competencia comunicativa de la lengua extranjera, por ejemplo, aplicar algunos ejercicios de escucha, escoger un aspecto del storyboard para discutirlo, leer sobre un hecho histórico, anecdótico de esa historia, para finalmente trabajar la escritura con los estudiantes.

Con esta herramienta didáctica, también se puede abordar el proceso escritor de forma explícita, integrando aspectos como uso de conectores con un nivel de complejidad mayor, en el aprendizaje de una lengua.

## BIBLIOGRAFÍA

ÁLVAREZ, Luisa Fernanda. El cine como herramienta pedagógica en los procesos de enseñanza y aprendizaje de una lengua extranjera: aproximaciones del uso de la herramienta cinematográfica en clases de inglés de la licenciatura en lenguas modernas de la pontificia universidad javeriana. Pontificia Universidad Javeriana. Facultad de comunicación y lenguaje. 2008.

APARICI, Roberto y GARCÍA, Matilla, Agustín. Lectura de imágenes. Madrid. Ediciones de la torre, 1987., p.16.

BELTRAN, William Felipe; CASTIBLANCO, Luis Alejandro; RODRÍGUEZ, Ronal Andrés. Visual perceptive processes and the use of images to teach english lexicon to ninth graders. Bogotá. 2009.

CASSANY, Daniel. Describir el escribir. Ediciones Paidos, 1989, p. 17-18.

CASSANY, Daniel. Expresión escrita en L2/ELE. Arco libros; 2005. p. 41 y 42.

Colegio Militar Almirante Padilla. Manual de Convivencia – Agenda estudiantil 2011 – 2012.p.25

COLOMBIA. CONSTITUCIÓN POLÍTICA DE COLOMBIA 1991. p.11

COLOMBIA. MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL. Estándares Básicos de Competencias en Lenguas Extranjeras: inglés. p. 3

COLOMBIA. MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL. LEY GENERAL DE EDUCACIÓN 115 DE 1994. p.24.

HART, John. La técnica del storyboard. Madrid: Instituto Oficial de Radio y Televisión. RTVE, 2001. P. 15.

MORA, Hilda Viviana; CARRANZA, Carlos Duvan. El Comic como herramienta pedagógica en la escuela básica primaria. Universidad Libre de Colombia. Facultad de ciencias de la educación. Departamento de humanidades e idiomas. 2011.

PICO, Paola Andrea. Hacia el mejoramiento de la habilidad escrita en niños de tercer grado del colegio bilingüe Richmond. Pontificia Universidad Javeriana. Facultad de comunicación y lenguaje.

PRIETO, Castillo. D. Apuntes sobre la imagen y el sonido. Mendoza (Argentina). 1994.

SAMPIERI, Roberto Hernández. COLLADO, Carlos Fernández. BAPTISTA, LUCIO, María del Pilar. METODOLOGÍA de la investigación. México. The McGraw-Hill. 2010. p. 20, 364, 380-382.

SANDÍN, Esteban. Investigación cualitativa en educación: Fundamentos y tradiciones. Madrid: McGraw Hill; Interamericana de España. 2003.

SHERMAN, Eric. Directing the film, citado por HART, John. La técnica del storyboard. Madrid: Instituto Oficial de Radio y Televisión. RTVE, 2001. P. 15.

WIGAN, Mark. Imágenes en secuencia, animación, storyboards, títulos de crédito, cinematografía, mash- ups. Barcelona: Gustavo Gili, SL; 2008. p. 40.

STRINGER, E. T. Action research: A handbook for practitioners, Newbury Park, Ca. Sage. 1999.

## WEBIBLIOGRAFÍA

Acodesi. Junio de 2006. [publicación en línea]. Disponible desde Internet en: <http://www.acodesi.org.co/es/images/TextosRecomendados/pias/pia%20ingl%E9s-junio%2006%20versi%F3n%20integrada%20definitiva.pdf>. [con acceso el 27-11-2012]. p. 30.

AL-MOMANI, Renad & J'ÁIMEZ, Rita. La imagen como recurso de interculturalidad en la enseñanza del español en el mundo Árabe. [artículo en línea] Disponible desde Internet en: [http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/asele/pdf/13/13\\_0090.pdf/](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/13/13_0090.pdf/) [con acceso el 2-03-2013 ]. p. 92-93.

Bravo Nestor. El concepto de taller. p. 4. [publicación en línea]. Disponible desde Internet en: [http://acreditacion.unillanos.edu.co/contenidos/NESTOR%20BRAVO/Segunda%20Sesion/Concepto\\_taller.pdf](http://acreditacion.unillanos.edu.co/contenidos/NESTOR%20BRAVO/Segunda%20Sesion/Concepto_taller.pdf). [con acceso el 18 de noviembre de 2013].

Definition of the short story. [publicación en línea]. Disponible desde Internet en: <http://www.menrath-online.de/documents/shortst2.pdf> [con acceso el 10 de diciembre de 2012]

Educarchile; 23 de agosto de 2005. Conoce tu estilo de aprendizaje y estudia mejor. [artículo en línea] Disponible desde Internet en: <http://www.educarchile.cl/ech/pro/app/detalle?ID=78032>. /> [con acceso el 18-01-2013].

Hansen, Arlen. Short story. [publicación en línea] Disponible desde Internet en: <http://www.britannica.com/EBchecked/topic/541698/short-story> [con acceso el 19 de noviembre de 2013].

LINEAMIENTOS DE POLÍTICA PÚBLICA DE FOMENTO A LA LECTURA PARA EL PERÍODO 2006 – 2016. DECRETO 133 DE 2006. [publicación en línea]. Disponible desde Internet en: <http://www.alcaldiabogota.gov.co/sisjur/normas/Norma1.jsp?i=20002>. [con acceso el 27 de noviembre de 2012].

PARLINDUNGAN, Pardede. “Using Short Stories to Teach Language Skills”. [publicación en línea]. Disponible desde Internet en: <http://jetuki.files.wordpress.com/2011/05/2-using-short-stories-to-teach-language-skills-pp-14-27.pdf> [con acceso el 30 de noviembre de 2012].

PRIDDY, Brenda (eHow Contributor). "How to Use Storyboards In the Classroom". [publicación en línea]. Disponible desde Internet en: [http://www.ehow.com/how\\_7836187\\_use-storyboards-classroom.html](http://www.ehow.com/how_7836187_use-storyboards-classroom.html) [con acceso el 31 de noviembre de 2012].

Process Writing. [publicación en línea]. Disponible desde Internet en: [Internet:www.cfbt.org/bn/openfile.asp?file=content/...ppt](http://www.cfbt.org/bn/openfile.asp?file=content/...ppt). [con acceso el 15 de noviembre de 2012].

Seminario de lecto-escritura. [publicación en línea]. Disponible desde Internet en: [salonvirtual.upel.edu.ve/mod/resource/view.php?id=16496...1](http://salonvirtual.upel.edu.ve/mod/resource/view.php?id=16496...1). [con acceso el 17 de noviembre de 2011]

Sonia Ferradini y Renée Tedesco. Marzo. Lectura de imagen. [artículo en línea] Disponible desde Internet en: [http://www.iar.unicamp.br/lab/luz/ld/Linguagem%20Visual/lectura\\_de\\_la\\_imagen.pdf](http://www.iar.unicamp.br/lab/luz/ld/Linguagem%20Visual/lectura_de_la_imagen.pdf) [con acceso el 22-01-2013]. p.158

What is a short story. [publicación en línea]. Disponible desde Internet en: <http://www.cliffsnotes.com/cliffsnotes/literature/what-is-a-definition-of-short-story> [con acceso el 19 de noviembre de 2013].

White Elizabeth, Luppi Silvia. La producción escrita en lengua extranjera. Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires. Ministerio de Educación. Certificados en Lenguas Extranjeras. 2010. p. 8. [publicación en línea]. Disponible desde Internet en: [www.buenosaires.gob.ar/.../apuntes\\_teorico\\_practico\\_white\\_luppi.pdf](http://www.buenosaires.gob.ar/.../apuntes_teorico_practico_white_luppi.pdf) [con acceso el 4 de diciembre de 2012].

ANEXOS

Anexo 1.

Diario de campo 1

**Uso de storyboards en la creación de historias cortas en Inglés<sup>42</sup>**

**Diario de Campo No 01**

**Fecha:** April 9th/2013

**Lugar:** Colegio Distrital Miguel Antonio Caro

**Actividad:** to identify main parts of a story board.

**Descripción:** Antes de iniciar con el taller, se hace una introducción sobre el trabajo que se realizara en el aula de clase con los estudiantes; en la cual se explica que es un storyboard, la clase de storyboards que se utilizaran. El uso de estos en la construcción de historias cortas en inglés, así como algunas características de las historias cortas (partes de una historia, personajes, escenario, línea de la historia, contexto literario). Se rescata que esta explicación se hace de una manera muy resumida, ya que tales subtemas se abordaran en el desarrollo de cada clase. Frente a lo cual, los estudiantes se muestran optimistas y ansiosos.

---

<sup>42</sup> Este modelo de diario de campo fue tomado de internet en: [http://aprendeenlinea.udea.edu.co/lms/moodle/file.php/462/Formato\\_diario\\_de\\_campo.jpg](http://aprendeenlinea.udea.edu.co/lms/moodle/file.php/462/Formato_diario_de_campo.jpg).

Sin embargo se hicieron varias modificaciones del mismo de acuerdo a: SAMPIERI, Roberto Hernández. COLLADO, Carlos Fernández. BAPTISTA, LUCIO, María del Pilar. METODOLOGÍA de la investigación. México. The McGraw-Hill. 2010. p. 380-382.

La docente continúa con el primer taller, centrando la atención de los estudiantes en la lectura de las imágenes. De inmediato ellos hacen una serie de comentarios que dan cuenta que están familiarizados con las imágenes de este storyboard e incluso algunos dicen: “ay, ese es el zorrillo y la gata que salen en la televisión” otros dicen: “sí, esos son personajes de la Warner Bross”. Entonces, algunos estudiantes, hacen bromas sobre la relación entre el zorrillo y la gata, usando esto para hacer comparaciones entre ellos mismos diciendo: “Amaya es el zorrillo y Urrego la gata”. Por otro lado, la docente evidencia que la gran mayoría de estudiantes maneja el vocabulario básico de este storyboard, es decir palabras como: skunk, base, poster, to escape, to catch, to lie down. Son pocos los estudiantes que no trabajan activamente, demostrando poco interés en el desarrollo de estas actividades, por lo cual se asume o que no les gusta la temática o que es de algún modo desconocida para ellos. Frente a lo cual la docente los invita y motiva a trabajar, guiándolos en el desarrollo de las actividades.

**REFLEXIÓN:** La mayoría de los estudiantes se sintieron motivados hacia el desarrollo de las actividades propuestas al momento de ver el storyboard, ya que se trataba de algunos personajes de Walt Disney World y la temática del mismo les llamo la atención.



## Anexo 2.

### Diario de campo 2

#### **Uso de storyboards en la creación de historias cortas en Inglés**

**Diario de Campo** No 02

**Fecha:** April 16th/2013

**Lugar:** Colegio Distrital Miguel Antonio Caro

**Actividad:** To write a short story and to apply this knowledge to their own experience.

#### **DESCRIPCION:**

Al inicio de la clase se pide a los estudiantes observar los cuadros de este storyboard. Varios estudiantes asocian las imágenes con una película: Buscando a Nemo. Los estudiantes se muestran motivados, puesto que la temática está relacionada con mascotas. En seguida se les hace la pregunta en inglés: do you have pets?. Al preguntarles si tenían o no mascotas, varios se esfuerzan por responder en Inglés. Entonces, se puede decir que este tema les atrae bastante, ya que muchos dicen que tienen o han tenido una mascota. Ahora, deben responder de forma escrita sobre una mascota que hubieran tenido, es evidente al pasar por los puestos y escuchar sus respuestas y tono, que los niños formaron lazos con los animalitos, esto hace que se esfuercen por relatar su historia, por lo cual se acercan a los docentes en formación para preguntarle por

expresiones y vocabulario en inglés para plasmar sus experiencias; por ejemplo, uno de ellos pregunta como se dice: el (su mascota) era tierno y juguetón. La mayoría de los estudiantes pregunta por la respectiva traducción en inglés de verbos como: ladrar, atrapar, pasear. Se observa que este tema les atrae bastante, ya que se está acabando la clase, por lo cual se les indica que deben entregar sus talleres solucionados, frente a lo cual varios estudiantes hacen comentarios como: huy profe, se acabó la clase..., nos rindió... .

**REFLEXIÓN:** Los temas relacionados con experiencias positivas que los estudiantes han tenido, son bastante motivadores para trabajar, en este caso en especial, el proceso de escritura.

### Anexo 3.

#### Diario de campo 3

##### **Uso de storyboards en la creación de historias cortas en Inglés**

**Diario de Campo** No 03

**Fecha:** April 23th /2013

**Lugar:** Colegio Distrital Miguel Antonio Caro

**Actividad:** To create an alternative ending for a short story.

##### **DESCRIPCION:**

Se inicia la clase con algunas preguntas, como: do you like to go to the cinema?, what's your favorite movie?, do you talk by phone in the cinema?, esto con el fin de romper el hielo y ponerlos dentro del contexto de la historia presentada en el storyboard de hoy. Rápidamente, los estudiantes observan las imágenes que ofrece el storyboard, varios se muestran bastante entusiasmados, aparentemente por el tema de la historia, ya que se trata de una situación ocurrida en un cinema, donde una mujer contesta su celular en dos oportunidades, sin importarle el ambiente desagradable que crea allí; por lo cual, al final todos los que están viendo la película se levantan y arrojan sus crispetas sobre la cabeza de la mujer. Al continuar con el desarrollo del taller, cuando la docente y los estudiantes leen el texto, se evidencia una buena comprensión del mismo por parte de los

estudiantes, puesto que varios estudiantes unen correctamente el texto o frase con su respectiva imagen, incluso mientras se va desarrollando este ejercicio, algunos de ellos tratan de imitar las acciones de los personajes, haciendo mímica de los textos leídos. Al momento de escribir otro final para la historia, varios estudiantes socializan su escrito, donde se evidencian diferentes reacciones frente a esta situación; algunas de ira, quizás por el comportamiento del personaje principal en el sitio donde se desarrolla la historia. Se observa durante la socialización, el uso predominante del idioma español, posiblemente porque la docente a cargo no los insta a usar dentro del aula y en la mayor parte del tiempo el inglés.

**REFLEXIÓN:** El tema propuesto en este taller fue atractivo para los estudiantes; lo cual ayudo a que ellos se dispusieran más al desarrollo del taller; sin embargo sería conveniente proponer la inclusión de un ejercicio de escucha, para lograr una mayor optimización de estos ejercicios.

#### Anexo 4.

#### Diario de campo 4

### **Uso de storyboards en la creación de historias cortas en Inglés**

**Diario de Campo** No 04

**Fecha:** April 30th /2013

**Lugar:** Colegio Distrital Miguel Antonio Caro

**Actividad:** To write an alternative beginning of a short story.

#### **DESCRIPCION:**

Al observar las imágenes de este storyboard, varios estudiantes se ríen de las mismas, porque les parecen graciosas, y hacen comentarios entre ellos, puesto que se trata de un personaje de Walt Disney World, quien ataca a un perro con un palo, y el perro termina golpeándolo a él. Luego de explicar el primer punto, los investigadores revisan el desarrollo del mismo, evidenciando con satisfacción, que la mayoría de los estudiantes reconocen rápidamente, el inicio, el clímax y el desenlace de esta historia, ya que identificaron y escribieron correctamente estas partes en los espacios correspondientes. A continuación, los estudiantes deben escribir un comienzo alternativo para la historia representada en este storyboard, sin embargo se evidencia falta de vocabulario, puesto que la mitad del grupo (aproximadamente) se levanta del puesto, para preguntarle a los

docentes en formación, como se dice en ingles algunos verbos o frases, por ejemplos: morder, ladrar, golpear, pasear, enojado, agresivo. No obstante, al verificar los dibujos de este punto, se aprecia que, en la mayoría de los casos, corresponde a una introducción, lo cual es bastante satisfactorio para los docentes en formación, puesto que indica que los estudiantes han identificado el inicio de una historia.

**REFLEXIÓN:** Es necesario colocar un mínimo de palabras para los ejercicios donde los estudiantes deben redactar todo o una de las partes de la historia.

Anexo 5.

Diario de campo 5

**Uso de storyboards en la creación de historias cortas en Inglés**

**Diario de Campo** No 05

**Fecha:** May 7th /2013

**Lugar:** Colegio Distrital Miguel Antonio Caro

**Actividad:** To identify the parts of a short story.

**DESCRIPCION:**

En esta oportunidad por tratarse de una película muy conocida no solo por su historia, sino por su banda sonora, los estudiantes, identifican rápidamente el título de la película, que es El Titanic. De esta manera, uno de ellos empieza a tararear la canción. Se les pregunta si todos la han visto, a lo cual el noventa y cinco por ciento del grupo afirma haberla visto, lo cual estimula la producción escrita por parte de los estudiantes, puesto que ya se establece el contexto literario. Seguidamente, se puede observar que en el momento en que los estudiantes deben responder preguntas sobre el contexto histórico en el cual se sitúa esta historia; solo dos o tres estudiantes ofrecen la respuesta. Otros tratan de participar, dando respuestas al azar, ya que se les pregunta sobre el año en el que ocurrió esta tragedia y los mismos estudiantes dan varias fechas, sin embargo la docente usa esto para explicar la forma de decir una fecha en inglés. Para

el último punto, donde tienen que imaginarse que son sobrevivientes, varios se muestran inseguros en cuanto a que escribir, lo manifiestan literalmente diciendo: que no saben que escribir. La docente les hace algunas sugerencias. Se acercan a los investigadores y les preguntan cómo decir y escribir en inglés palabras como: tragedia, aspas, fue muy doloroso, entre otras. Luego de recibir la retroalimentación de la profesora, se sientan e inician o terminan sus textos. Sin embargo, al continuar pasando por los puestos, la docente observa el uso predominante de oraciones simples, es decir no unen las oraciones con conectores para formar oraciones compuestas, además varios escritos carecen de la correcta conjugación verbal, puntuación, e incluso uso inapropiado de tiempos verbales. Esto se manifiesta en la carencia de cohesión dentro del texto.

**REFLEXIÓN:** Para complementar este taller, se podría traer la melodía de la banda sonora de esta película, para hacer que los estudiantes la escuchen y reconozcan la misma por su banda, antes de ver las imágenes del storyboard de esta película.



## Anexo 6.

### Diario de campo 6

#### **Uso de storyboards en la creación de historias cortas en Inglés**

**Diario de Campo** No 06

**Fecha:** May 14th /2013

**Lugar:** Colegio Distrital Miguel Antonio Caro

**Actividad:** To write an alternative middle and ending of a short story.

#### **DESCRIPCION:**

Al iniciar la clase se puede observar, nuevamente, que los estudiantes se apresuran a sacar conjeturas acerca de las imágenes; de manera que algunos le dan un título a las imágenes como si pertenecieran a una película, entonces dicen “La tortuga asesina”. De igual manera, tratan de unir rápidamente las descripciones de las imágenes a las mismas. Luego, se socializan las respuestas, en donde se observa que varios unieron unas partes del texto con imágenes que no corresponden, por lo cual la docente en formación a través de la estrategia Total Physical Response, procede a mostrar el significado de varias palabras claves de la lectura. Luego de esta actividad se aprecia una mejor comprensión por parte de los estudiantes, ya que las respuestas de la mayoría del grupo son correctas. Varios estudiantes parecen muy motivados con las actividades propuestas en este taller, entonces, se levantan del puesto y otros levantan la mano

para que les sean resueltas algunas dudas sobre el desarrollo de las preguntas dos, tres y cuatro. Después de aclarar tales inquietudes, la docente pasa puesto por puesto revisando el desarrollo de las actividades. Se observa una buena disposición por parte del grupo, puesto que al preguntar uno de los investigadores por la hora, escuchan los estudiantes e inmediatamente dicen: -ya se acabó la clase?, otro estudiante dice: -se pasó rápido el tiempo-. También, durante la revisión se observa un buen trabajo, en especial, en el punto 4, donde deben resumir la historia, puesto que se advierte el desarrollo de la historia según sus partes: inicio, clímax, desenlace; además de la utilización del vocabulario aprendido en el punto 1. Lo cual, se toma como una evidencia positiva de integración del aprendizaje nuevo.

**REFLEXIÓN:** se debe instar a los estudiantes a imaginar y relatar por escrito sus ideas, sin hacer demasiado énfasis en aspectos gramaticales, ya que este conocimiento se construye en la marcha, recordando que la fase de construcción de significado es la más importante, en esta instancia.

Anexo 7.

Diario de campo 7

**Uso de storyboards en la creación de historias cortas en Inglés**

**Diario de Campo** No 07

**Fecha:** May 21st /2013

**Lugar:** Colegio Distrital Miguel Antonio Caro

**Actividad:** To write a short story using coordinated conjunctions.

**DESCRIPCION:**

Al iniciar la clase, se observa que algunos estudiantes muestran poco interés por la actividad de hoy. Entonces los docentes en formación los animan con un concurso para encontrar las palabras desconocidas como: toppled, track, smash, landed, lap, counter. Esta actividad consiste en buscar en el diccionario la palabra que el docente dice; de manera que el estudiante que la encuentre primero gana un punto. Luego uno de los docentes en formación, toma el storyboard y señala las acciones en inglés. Se aprecia una mayor motivación por parte de los estudiantes, la gran mayoría del grupo asocia correctamente la respectiva imagen con su descripción. Cuando los estudiantes deben desarrollar el último punto, los docentes retoman las palabras claves para observar si manejan el nuevo vocabulario; frente a esta actividad los estudiantes participan activamente

dando el significado de varios verbos que describen las acciones de los personajes. Finalmente, los docentes pasan puesto por puesto para revisar la redacción de este último punto, donde deben escribir toda la historia usando conectores como: and, but, so; frente a lo cual, se aprecia un buen trabajo, en especial en el uso del nuevo vocabulario y la unión de sus ideas con tales conectores.

**REFLEXIÓN:** Sería conveniente agregar al inicio de los talleres sopas de letras, pequeños crucigramas, loterías, un mini concurso de spelling. Todo relacionado con el tema de cada storyboard, esto con el fin de despertar aún más la atención de los estudiantes.

Anexo 8.

Diario de campo 8

**Uso de storyboards en la creación de historias cortas en Inglés**

**Diario de Campo** No 08

**Fecha:** May 28th /2013

**Lugar:** Colegio Distrital Miguel Antonio Caro

**Actividad:** To write a short story taking into account the beginning, middle and ending of a storyboard.

**DESCRIPCION:**

En esta clase, con el desarrollo, en particular, del primer y segundo punto, se observa el título que le dan a esta historia, del cual se puede deducir que se ha mejorado la capacidad de imaginación y análisis de los estudiantes en comparación con el desarrollo de los primeros talleres. Se afirma lo anterior, porque hay variedad de títulos para esta historia. Sumado a esto, Se puede apreciar que varios estudiantes han incrementado su nivel de análisis en las imágenes, ya que en los espacios en blanco, donde deben seguir la secuencia de las imágenes, se ve un orden lógico en el desarrollo de la historia a través de sus dibujos. También se puede observar que manejan expresiones como: *once upon a time* para redactar el inicio de la historia. Por otro lado se evidencia el uso de los

conectores trabajados (but, and, so) en el desarrollo de las diferentes actividades.

REFLEXIÓN: Las imágenes estimulan la imaginación, además los ejercicios constantes de expresiones y estructuras son retenidos con más facilidad por los estudiantes, sin dejar de lado la elección de un storyboard cuya historia esté conectada a ellos de alguna manera, lo cual hace que el estudiante se sienta familiarizado con las imágenes y por ende se sienta con más libertad y confianza al momento de producir un texto escrito.

Anexo 9.

Galería Fotográfica

